

Vendor Data Processing Agreement Contrato de Tratamento de Dados do Fornecedor

This Data Processing Agreement (“DPA”), effective as of _____ by and between Infor (US), LLC (“Company”) and _____ and its Affiliates (“Vendor”) sets forth the terms and conditions relating to the privacy, confidentiality, security and protection of Personal Data (as defined below) associated with services rendered by, and/or products provided by, Vendor to Company (and/or its Affiliates or customers or where Vendor is a Subprocessor, Company’s customer as Controller) pursuant to any agreement between Vendor and Company (and/or its Affiliates) (collectively, Company and Vendor are the “Parties”), regardless of whether such agreement exists as of or after the Effective Date (such agreement as applicable, the “Services Agreement”, which, together with this DPA, the “Agreement”).

Este Contrato de Tratamento de Dados (“DPA”), em vigor desde _____ por e entre Infor (US), LLC (“Empresa”) e _____ (“Fornecedor”) estabelece os termos e condições relacionados com a privacidade, confidencialidade, segurança e proteção de Dados Pessoais (conforme definido abaixo) associados a serviços prestados por, e/ou produtos fornecidos por, Fornecedor da Empresa (e/ou as suas Afiliadas, ou clientes, ou onde o Fornecedor é um Subcontratante Ulterior, Cliente da Empresa como Responsável pelo Tratamento de Dados) nos termos de qualquer acordo entre o Fornecedor e a Empresa (e/ou as suas Afiliadas) (coletivamente, são as “Partes”), independentemente de tal acordo existir a partir da Data de Entrada em Vigor ou após a mesma (tal como o acordo aplicável, o “Contrato de Serviços”, que, juntamente com este DPA, o “Contrato”).

1. Definitions-Definições

“Affiliates” means any entity that now or in the future directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control or ownership for as long as such control exists, where “control” (including the terms “controlled by” and “under common control with”) means the possession, directly or indirectly, of the power to direct, influence or cause the direction of the management policies of an entity, whether through the ownership of voting securities, by contract, or otherwise.

“Afiliadas” significa qualquer entidade que, no presente ou no futuro, controla, é controlada ou está sob o controlo ou propriedade comum enquanto tal controlo existir, em que “controlo” (incluindo os termos “controlado por” e “sob controlo comum com”) significa a posse, direta ou indiretamente, do poder de dirigir, influenciar ou causar a direção das políticas de gestão de uma entidade, seja através da propriedade de títulos de voto, por contrato ou de outra forma.

“Data Controller” means the entity which determines the purposes and means of Processing Personal Data.

“Responsável pelo Tratamento de Dados” refere-se à entidade que determina as finalidades e meios do Tratamento de Dados Pessoais.

“Data Processor” means the entity which Processes Personal Data on behalf of the Data Controller.

“Subcontratante” refere-se à entidade que trata os Dados Pessoais em nome do Responsável pelo Tratamento de Dados.

“Data Protection Laws” means, as applicable to the Parties all laws, rules, regulations, directives and governmental requirements currently in effect and as they become effective relating in any way to the privacy, confidentiality, security or protection of Personal Data, including without limitation, the GDPR, the UK Data Protection Act 2018, the UK GDPR, the Swiss Federal Act on Data Protection, as amended, replaced or superseded, LGPD and any such laws, rules, regulations, directives and governmental requirements in the United States (including the California Consumer Privacy Act of 2018 (“CCPA”), Cal. Civ. Code §§ 1798.00, et seq., its implementing regulations, and similar laws passed in other states as they become effective).

“Leis de Proteção de Dados” significa, conforme aplicável às Partes, todas as leis, regras, regulamentos, e requisitos governamentais atualmente em vigor e à medida que entram em vigor, relacionados de qualquer forma com a privacidade, confidencialidade, segurança ou proteção de Dados Pessoais, incluindo, sem limitação, o RGPD, a Lei de Proteção de Dados do Reino Unido de 2018, o RGPD do Reino Unido, a Lei Federal Suíça sobre Proteção de Dados, conforme alterado, substituídos ou sucedidos, a LGPD e quaisquer leis, regras, regulamentos, e requisitos governamentais nos Estados Unidos (incluindo a Lei de Privacidade do Consumidor da Califórnia de 2018 (“CCPA”), Código Civ. Cal. §§ 1798.00 et seq., os seus regulamentos de implementação e leis semelhantes aprovadas noutros estados à medida que entram em vigor).

“**Data Subject**” means an identified or identifiable natural person to which the Personal Data pertains.

“**Titular dos Dados**” significa uma pessoa singular identificada ou identificável à qual os Dados Pessoais pertencem.

“**Europe**” or the “**EU**” means the European Economic Area plus Switzerland.

“**Europa**” ou “**UE**” significa o Espaço Económico Europeu e a Suíça.

“**GDPR**” means collectively the General Data Protection Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 as amended or replaced from time to time (the “EU GDPR”), and the “UK GDPR” (the EU GDPR as incorporated into UK law by the UK Data Protection Act 2018 and amended by the Data Protection, Privacy and Electronic Communications (Amendments etc) (EU Exit) Regulations 2019, (each as amended or replaced from time to time)).

“**RGPD**” significa, coletivamente, o Regulamento Geral de Proteção de Dados 2016/679 do Parlamento Europeu e do Conselho de 27 de abril de 2016, conforme ocasionalmente alterado ou substituído (o “RGPD da UE”) e o “RGPD da UE” (o RGPD da UE conforme incorporado na lei do Reino Unido pela Lei de Proteção de Dados de 2018 do Reino Unido e emendado pela Proteção de Dados, Privacidade e Comunicações Eletrônicas (Alterações, etc.) (Saída da UE de 2019) (cada alteração ou substituição periódica).

“**LGPD**” means the Federal Law n. 13,709 of August 14, 2018 for Brazil (“Lei Geral de Proteção de Dados”).

“**LGPD**” significa a Lei Federal n.º 13.709 ou 14 de agosto de 2018 para o Brasil (“Lei Geral de Proteção de Dados”).

“**Personal Data**” means any data, information or record that is Processed in connection with the Services Agreement (i) relating to an identified or identifiable natural person, or (ii) that identifies, relates to, describes, is reasonably capable of being associated with, or could reasonably be linked, directly or indirectly, with a particular individual or household, regardless of the media in which it is maintained.

“**Dados Pessoais**” referem-se a quaisquer dados, informações ou registos que sejam tratados no âmbito do Contrato de Serviços (i) relacionados com uma pessoa singular identificada ou identificável, ou (ii) que identifiquem, se relacionem, descrevam, sejam razoavelmente capazes de estar associados ou que possam razoavelmente ser associados, direta ou indiretamente, a um indivíduo ou agregado familiar específico, independentemente dos meios em que são mantidos.

“**Personal Data Breach**” means the breach of security leading or reasonably expected to lead to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or unauthorized access to Personal Data Processed under the Services Agreement.

“**Violação de dados pessoais**” refere-se à violação de segurança que leva ou razoavelmente deve levar à destruição accidental ou ilegal, perda, alteração, divulgação não autorizada ou acesso não autorizado a Dados Pessoais Tratados de acordo com o Contrato de Prestação de Serviços.

“**Process**”, “**Processing**” or “**Processed**” means any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.

“**Tratar**”, “**Tratamento**” ou “**Tratado**” significa qualquer operação ou conjunto de operações que é realizado em Dados Pessoais ou em conjuntos de Dados Pessoais, seja ou não por meios automatizados, tais como recolha, registo, organização, estruturação, armazenamento, adaptação ou alteração, recuperação, consulta, utilização, divulgação por transmissão, disseminação ou qualquer outra forma de disponibilização, alinhamento ou combinação, restrição, eliminação ou destruição.

“**Sell**” or “**Selling**” shall have the meaning ascribed to it in the applicable Data Protection Law.

“**Vender**” ou “**Venda**” terá o significado que lhe foi atribuído na Lei de Proteção de Dados aplicável.

“**Standard Contractual Clauses**” or “**SCCs**” means the standard contractual clauses for the transfer of Personal Data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council, and implemented by the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021.

“**Cláusulas Contratuais-Tipo**” ou “**SCC**” significa as cláusulas contratuais-tipo para a transferência de Dados Pessoais para países terceiros nos termos do Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeu e do Conselho e implementadas por decisão da Comissão Europeia 2021/914, datada de 4 de junho de 2021.

“*Subprocessor*” means other processors used by Vendor to process Personal Data.

“*Subcontratante Ulterior*” refere-se a outros subcontratantes utilizados pelo Fornecedor para tratar Dados Pessoais.

“*Supervisory Authority*” means (i) an independent public authority which is established by an EU member state pursuant to Article 51 of the EU GDPR; (ii) the Information Commissioner's Office for the purposes of the UK; or (iii) a government regulator or enforcement authority which has regulatory or enforcement authority with respect to the privacy, confidentiality, security or protection of Personal Data.

“*Autoridade de controlo*” refere-se (i) a uma autoridade pública independente estabelecida por um Estado-Membro da UE, nos termos do Artigo 51 do RGPD da UE; (ii) ao Gabinete do Comissário de Informação para efeitos do Reino Unido; ou (iii) a uma entidade reguladora ou autoridade de aplicação da lei que tenha autoridade reguladora ou de aplicação da lei no que diz respeito à privacidade, confidencialidade, segurança ou proteção de dados pessoais.

2. Nature of Data Processing-Natureza do Tratamento de Dados

2.1 *Processing Limitations.* Vendor will only Process Personal Data in accordance with (i) Company’s written instructions as set forth in, or pursuant to, the Services Agreement and (ii) Annex I to the SCCs, if applicable. Vendor will not use or otherwise Process Personal Data for: (a) user profiling, (b) advertising or similar commercial purposes including Selling, or (c) any other purpose. If applicable law requires Vendor (or, for avoidance of doubt, any Subprocessor) to conduct Processing that is or could be construed as inconsistent with Company’s instructions, Vendor will promptly notify Company of such inconsistency prior to commencing (or continuing) the Processing, unless notification is prohibited by law.

Limitações de Tratamento. (c) O Fornecedor de Serviços apenas tratará os Dados Pessoais de acordo com as (i) instruções escritas da Empresa conforme estabelecido no Contrato de Serviços ou em conformidade com o mesmo e (ii) Anexo I das SCC, se aplicável. O Fornecedor não utilizará ou de outra forma tratará Dados Pessoais para: (a) definição de perfis do utilizador, (b) publicidade ou fins comerciais semelhantes, incluindo Vendas, ou (c) qualquer outra finalidade. Se a lei aplicável exigir que o Fornecedor (ou, para que não subsistam dúvidas, qualquer Subcontratante Ulterior) realize um Tratamento que seja ou possa ser interpretado como inconsistente com as instruções da Empresa, o Fornecedor notificará imediatamente a Empresa dessa inconsistência antes de iniciar (ou continuar) o Tratamento, a menos que a notificação seja proibida por lei.

2.2 *Role of the Parties.* Company and Vendor agree that Company is the Controller of Personal Data and Vendor is the Processor, except when Company acts as a Processor of Personal Data, acting under the instructions of a Controller, in which case Vendor is a Subprocessor.. Vendor agrees that the Agreements (including any applicable updates), are Company’s complete documented instructions to Vendor for the Processing of Personal Data. . Where Vendor acts as a Subprocessor, (i) Company represents and warrants that it acts as a Processor under the Controller’s documented instructions and the appointment of Vendor as a Subprocessor, has been authorized by the relevant Controller, and (ii) Company shall make the Controller’s instructions and any additional documented instructions from Company available to Vendor in writing at least 30 days prior to the Processing.

Função das Partes. A Empresa e o Fornecedor concordam que a Empresa é o Responsável pelo Tratamento de Dados Pessoais e o Fornecedor é o Subcontratante, exceto quando a Empresa atua como Subcontratante de Dados Pessoais, atuando sob as instruções de um Responsável pelo Tratamento, caso em que o Fornecedor é um Subcontratante Ulterior. O Fornecedor concorda que os Acordos (incluindo quaisquer atualizações aplicáveis) constituem as instruções documentadas completas da Empresa ao Fornecedor para o Tratamento de Dados Pessoais. Quando o Fornecedor atuar como Subcontratante Ulterior, (i) a Empresa declara e garante que atua como Subcontratante sob as instruções documentadas do Responsável pelo Tratamento de Dados e a nomeação do Fornecedor como Subcontratante Ulterior, foi autorizada pelo Responsável pelo Tratamento de Dados relevante, e (ii) a Empresa deverá disponibilizar, por escrito, as instruções do Responsável pelo Tratamento de Dados Pessoais e quaisquer instruções documentadas adicionais da Empresa ao Fornecedor de Serviços, pelo menos 30 dias antes do Tratamento de Dados Pessoais.

3. Compliance with Applicable Law-Conformidade com a Lei Aplicável

Vendor will comply with laws and regulations applicable to its performance under the Service Agreement, including Data Protection Laws. This DPA is not meant to reduce the level of protections applicable to each Data Subject. In the event of any conflict or inconsistency between the DPA terms and any other terms in the Services Agreements,

the DPA terms shall prevail. As required by clause 5 of the SCCs (if applicable), the SCCs prevail over any other term of this DPA and terms of the Services Agreement.

O Fornecedor cumprirá as leis e regulamentos aplicáveis ao seu desempenho ao abrigo do Contrato de Serviço, incluindo as Leis de Proteção de Dados. Este DPA não se destina a reduzir o nível de proteções aplicáveis a cada Titular de Dados. Em caso de qualquer conflito ou inconsistência entre os termos da DPA e quaisquer outros termos nos Contratos de Serviços, prevalecem os termos do DPA. Conforme exigido pela cláusula 5 das SCC (se aplicável), as SCC prevalecem sobre qualquer outro termo deste DPA e termos do Contrato de Serviços.

4. Subprocessors-Subcontratantes Ulteriores

4.1 *Appointment of Subprocessors.* Vendor may engage Subprocessors, including its Affiliates to provide services on its behalf. When engaging a Subprocessor, Vendor will ensure via a written agreement that (i) the Subprocessor may access and use Personal Data only to deliver the services Vendor has retained them to provide and is prohibited from using Personal Data for any other purpose and (ii) that Subprocessor provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding Vendor under this DPA and (if applicable) the SCCs. Vendor agrees to oversee Subprocessors to ensure these contractual obligations are met.

Nomeação de Subcontratantes Ulteriores. O Fornecedor pode contratar Subcontratantes Ulteriores, incluindo as suas Afiliadas, para prestar serviços em seu nome. Ao contratar um Subcontratante Ulterior, o Fornecedor garantirá, através de um acordo escrito, que (i) o Subcontratante Ulterior só pode aceder e utilizar os Dados Pessoais apenas e só para prestar os serviços para os quais o Fornecedor os contratou e está proibido de utilizar os Dados Pessoais para quaisquer outros fins e (ii) que o Subcontratante Ulterior está obrigado, em substância, às mesmas obrigações de proteção de dados que as obrigações vinculativas impostas ao Fornecedor, ao abrigo deste DPA e (se aplicável) das SCC. O Fornecedor acorda em supervisionar os Subcontratantes Ulteriores para garantir que estas obrigações contratuais sejam escrupulosamente cumpridas.

If Vendor engages new Subprocessors, Vendor will give Company or the Controller, depending on the type of SCCs, notice of any new Subprocessor (in accordance with clause 9(a) of the SCCs if applicable). If Company or the Controller, depending on the type of SCCs, raises a commercially reasonable objection to a new Subprocessor in writing, and Vendor is unable to resolve that objection in a reasonable amount of time, then Company may terminate the affected services by providing, before the end of the relevant notice period, written notice of termination, and shall be entitled to prorata refunds for fees paid for the applicable terminated services.

Se o Fornecedor contratar novos Subcontratantes Ulteriores, o Fornecedor dará à Empresa ou ao Responsável pelo Tratamento de Dados, dependendo do tipo de SCC, notificação de qualquer novo Subcontratante Ulterior (de acordo com a cláusula 9(a) das SCC, se aplicável). Se a Empresa ou o Responsável pelo Tratamento de Dados, dependendo do tipo de SCC, levantar uma objeção comercialmente razoável a um novo Subcontratante Ulterior por escrito, e o Fornecedor não conseguir resolver essa objeção num período de tempo razoável, a Empresa pode rescindir os serviços afetados, fornecendo, antes do final do período de aviso relevante, notificação por escrito de rescisão, e terá direito a reembolsar os honorários pagos pelos serviços rescindidos aplicáveis.

Where the SCCs apply: (i) the Parties agree to use “Option 2” in clause 9 and (ii) Vendor warrants and represent that it will agree a third-party beneficiary clause with its Subprocessor(s) whereby, in the event that Vendor has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent, Company and/or its Affiliates acting as data exporter(s), have the right to terminate the Subprocessor contract and to instruct the Subprocessor to erase or return the Personal Data.

Quando as SCC se aplicarem: (i) as Partes concordarem em usar a “Opção 2” na cláusula 9 e (ii) o Fornecedor garante e declara que acordará uma cláusula de terceiro beneficiário com o seu Subcontratante Ulterior, na eventualidade de o Fornecedor de Serviços ter, factualmente, desaparecido, deixado de existir por lei ou ter sido insolvente, a Empresa e/ou as suas Afiliadas que atuam como exportador(es), têm o direito de rescindir o contrato do Subcontratante Ulterior e instruir o Subcontratante Ulterior a apagar ou devolver os Dados Pessoais.

Where the SCCs Module III apply, Vendor agrees and acknowledges that (i) it will inform Company within forty eight (48) hours after the end of the time period specified in clause 9 (a) of the SCCs, if the Controller has not objected to the new Subprocessor(s); and (ii) the Controller has the right to terminate the Agreement in the event that Company has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent.

Caso se aplique o Módulo III das SCC, o Fornecedor aceita e reconhece que (i) informará a Empresa, no prazo de quarenta e oito (48) horas após o final do período de tempo especificado na cláusula 9 (a) das SCC, se o Responsável

pelo Tratamento de Dados não se tiver oposto ao(s) novo(s) Subcontratante(s) Ulterior(es); e (ii) o Responsável pelo Tratamento de Dados tem o direito de rescindir o Contrato, caso a Empresa não tenha efetivamente desaparecido, tenha deixado de existir ou se torne insolvente.

4.2 Liability. Vendor is responsible for its Subprocessors compliance with Vendor's obligations as outlined in the DPA and Vendor shall remain fully liable for Subprocessors' acts or omissions that result in a breach of the DPA.

Responsabilidade. O Fornecedor é responsável pelo cumprimento por parte dos seus Subcontratantes Ulteriores das obrigações do Fornecedor definidas no DPA e o Fornecedor permanecerá totalmente responsável pelos atos ou omissões dos Subcontratantes Ulteriores que resultem numa violação do DPA.

5. Security-Segurança

5.1 Security Measures. Vendor will implement and maintain appropriate technical and organizational security measures including, as appropriate: (i) encryption and pseudonymisation; (ii) the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of Processing systems and services; (iii) the ability to restore the availability and access to Personal Data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; and (iv) a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of those measures. If applicable, Vendor represents and warrants it has implemented the security measures described in the attached Annex II to the SCCs to protect Personal Data.

Medidas de segurança. O Fornecedor implementará e manterá medidas de segurança técnicas e organizacionais adequadas, incluindo: conforme apropriado: (i) encriptação e pseudonimização; (ii) a capacidade de garantir a confidencialidade contínua, integridade, disponibilidade e resiliência dos sistemas e serviços de Tratamento; (iii) a capacidade de restaurar a disponibilidade e o acesso a Dados Pessoais de forma atempada no caso de um incidente físico ou técnico; e (iv) um processo para testar regularmente, avaliar e avaliar a eficácia dessas medidas. Se aplicável, o Fornecedor declara e garante que implementou as medidas de segurança descritas no Anexo II em anexo às SCC para proteger os Dados Pessoais.

5.2 Access to Personal Data and Confidentiality. Vendor will ensure that Personal Data is only available to those who have a legitimate business need to access the Personal Data, who are bound by legally enforceable confidentiality obligations, and who will only Process Personal Data in accordance with Company's instructions. Vendor shall provide periodic and mandatory data privacy and security training and awareness to its employees with access to Personal Data in accordance with applicable Data Protection Laws and industry standards.

Acesso a Dados Pessoais e Confidencialidade. O Fornecedor assegurará que os Dados Pessoais apenas estão disponíveis para aqueles que tenham uma necessidade comercial legítima de aceder aos Dados Pessoais, que estejam vinculados por obrigações de confidencialidade legalmente aplicáveis e que apenas Processem Dados Pessoais de acordo com as instruções da Empresa. O Fornecedor deve fornecer formação periódica e obrigatória assim como sensibilizar os seus colaboradores com acesso a Dados Pessoais sobre a confidencialidade, privacidade e a segurança dos mesmos de acordo com as Leis aplicáveis em termos de Proteção de Dados e normas do setor.

5.3 Personal Data Breach Response and Notification. If Vendor becomes aware of a Personal Data Breach affecting Personal Data while Processed by Vendor, Vendor will promptly and within forty-eight (48) hours (i) notify Company of the Personal Data Breach (and if Vendor acts as a Subprocessor to notify the Controller where appropriate and feasible); (ii) investigate the Personal Data Breach and provide Company with detailed information about the Personal Data Breach; and (iii) take reasonable steps to mitigate effects and to minimize any damage resulting from the Personal Data Breach. Notification(s) of Personal Data Breaches must be sent to Company's point of contact by email at: security@infor.com with a copy to privacy.inquiries@infor.com. If according to the Company's assessment, a Personal Data Breach affecting Personal Data should be disclosed or reported to a third party, including Data Subjects, Supervisory Authorities or governmental authorities, Vendor will fully cooperate with and assist Company in such reporting or disclosure.

Resposta e Notificação de Violação de Dados Pessoais. (c) Se o Fornecedor tomar conhecimento de uma Violação de Dados Pessoais que afete Dados Pessoais enquanto tratados pelo Fornecedor, (i) o Fornecedor notificará prontamente e no prazo de quarenta e oito (48) horas (i) a Empresa da Violação de Dados Pessoais (e se o Fornecedor atuar como Subcontratante Ulterior para notificar o Responsável pelo Tratamento de Dados, quando apropriado e viável); (ii) investigar a Violação de Dados Pessoais e fornecer à Empresa informações detalhadas sobre a Violação de Dados Pessoais; e (iii) tomar medidas razoáveis para mitigar efeitos e minimizar quaisquer danos resultantes da Violação de Dados Pessoais. A(s) notificação(ões) de Violações de Dados Pessoais deve(m) ser enviada(s) para o ponto de contacto

da Empresa por correio eletrônico para: security@infor.com with a copy to privacy.inquiries@infor.com. Se, de acordo com a avaliação da Empresa, uma Violação de Dados Pessoais que afete Dados Pessoais deva ser divulgada ou comunicada a um terceiro, incluindo Titulares de Dados, Autoridades Supervisoras ou autoridades governamentais, o Fornecedor cooperará plenamente com e auxiliará a Empresa nessa comunicação ou divulgação.

6. Audits/Inspections-Auditorias/Inspeções

Vendor will conduct audits of its security controls applied to processing Personal Data (and, if applicable, of the Processing activities covered by the SCCs), as follows:

O Fornecedor realizará auditorias aos seus controles de segurança aplicados ao tratamento de Dados Pessoais (e, se aplicável, às atividades de Tratamento abrangidas pelas SCC), da seguinte forma:

- Each audit will be performed according to the rules of the accreditation body for each applicable control standard or framework.
Cada auditoria será realizada de acordo com as regras do organismo de acreditação para cada norma ou quadro de controle aplicável
- Each audit will be performed by qualified, independent, third-party security auditors at Vendor's selection and expense.
Cada auditoria será realizada por auditores de segurança externos qualificados, independentes, à escolha do Vendedor e a expensas desta.

Each audit will result in the generation of an audit report ("Vendor Data Protection Audit Report"), which Vendor will make available upon request. The Vendor Data Protection Audit Report will be Vendor's Confidential Information. If Company and/or the Controller requests, Vendor will provide Company and/or the Controller with each Vendor Data Protection Audit Report. The Vendor Data Protection Audit Report will be subject to non-disclosure and distribution limitations of Vendor and the auditor.

Cada auditoria resultará na elaboração de um relatório de auditoria ("Relatório de Auditoria de Proteção de Dados"), que o Vendedor disponibilizará mediante pedido deste. O Relatório de Auditoria de Proteção de Dados do Fornecedor será Informação Confidencial do Fornecedor. Se a Empresa e/ou o Responsável pelo Tratamento o solicitar, o Fornecedor fornecerá à Empresa e/ou ao Responsável pelo Tratamento cada Relatório de Auditoria de Proteção de Dados do Fornecedor. O Relatório de Auditoria de Proteção de Dados do Fornecedor estará sujeito a limitações de não divulgação e distribuição do Fornecedor e do auditor.

To the extent Company's and/or the Controller's audit requirements under the SCCs or Data Protection Laws cannot reasonably be satisfied through the Vendor Data Protection Audit Reports, any other audit reports or other information Vendor makes generally available to Company and/or the Controller's, Vendor will promptly respond to Company's and/or the Controller's additional audit instructions.

Na medida em que os requisitos de auditoria da Empresa e/ou do Responsável pelo Tratamento, ao abrigo das SCC ou das Leis de Proteção de Dados, não possam ser razoavelmente satisfeitos através dos Relatórios de Auditoria de Proteção de Dados do Fornecedor, quaisquer outros relatórios de auditoria ou outras informações que o Fornecedor disponibilize geralmente à Empresa e/ou ao Responsável pelo Tratamento, o Fornecedor responderá prontamente às instruções adicionais de auditoria da Empresa e/ou do Responsável pelo Tratamento.

Before the commencement of an audit, Company and Vendor will mutually agree upon the scope, timing, duration, control and evidence requirements. Company agrees that the audit will be conducted without unreasonably interfering with Vendor's (or Vendor's Subprocessor's) business activities, during regular business hours with reasonable advance notice, and subject to Vendor's (or the applicable Subprocessor's) security policies and confidentiality procedures. Where on site audits of physical data centers are not permitted, Company will work with Vendor (and Subprocessor if applicable) to reach a mutually agreeable resolution sufficient to provide information necessary for Company and/or the Controller to comply with the applicable Data Protection Laws.

Antes do início de uma auditoria, a Empresa e o Fornecedor acordarão mutuamente com os requisitos de âmbito, prazo, duração, controlo e prova. A Empresa concorda que a auditoria será realizada sem interferir de forma não razoável com as atividades comerciais do Fornecedor (ou do Subcontratante Ulterior do Fornecedor), durante o horário normal de expediente, com aviso prévio razoável, e sujeito às políticas de segurança e procedimentos de confidencialidade do Fornecedor (ou do Subcontratante Ulterior aplicável). Quando as auditorias no local de centros

de dados físicos não forem permitidas, a Empresa trabalhará com o Fornecedor (e Subcontratante Ulterior, se aplicável) para chegar a uma resolução mutuamente aceitável, suficiente para fornecer informações necessárias para a Empresa e/ou o Responsável pelo Tratamento cumprirem as Leis de Proteção de Dados aplicáveis.

7. Vendor's Cooperation Obligation-Obrigação de Cooperação do Fornecedor

7.1 Cooperation. Vendor will provide assistance to Company and/or the Controller to allow Company and/or the Controller to comply with its own obligations under Data Protection Laws with respect to Personal Data. Such assistance may include, without limitation, (i) responding to Data Subjects' requests to exercise their rights under Data Protection Laws; (ii) assistance with Company's performance of a data protection impact assessment and, if necessary, prior consultation with the competent supervisory authority, with respect to the Processing of Personal Data under this DPA; and (iii) responding to requests or investigations of Company by a Supervisory Authority, or the Controller when Company is a Processor and Vendor is a Subprocessor, with respect to the Processing of Company's Personal Data under the Services Agreement.

O Fornecedor prestar  assistência à Empresa e/ou ao Responsável pelo Tratamento de Dados para permitir que a Empresa e/ou o Responsável pelo Tratamento de Dados cumpram as suas próprias obrigações ao abrigo da Legislação sobre Proteção de Dados no que diz respeito a Dados Pessoais. Essa assistência pode incluir: sem limitação, (i) responder aos pedidos dos Titulares de Dados para exercer os seus direitos ao abrigo das Leis de Proteção de Dados; (ii) assistência na realização de uma avaliação do impacto sobre a proteção de dados pela Empresa e, se necessário, consulta prévia à autoridade de controlo competente, em relação ao Tratamento de Dados Pessoais ao abrigo deste DPA; e (iii) responder a pedidos ou investigações da Empresa por uma Autoridade de Supervisão, ou o Responsável pelo Tratamento de Dados quando a Empresa é um Subcontratante e o Fornecedor é um Subcontratante Ulterior, em relação ao Tratamento de Dados Pessoais da Empresa ao abrigo do Contrato de Serviç os.

7.2 Third-Party Access Requests and Complaints; Data Subject Requests. Vendor will not disclose or provide access to Personal Data except: (i) as Company or the Controller directs, (ii) as described in this DPA; or (iii) as required by law, and in any event in accordance with the relevant clauses of the SCCs (where applicable). In connection with a product or service for which Company is the Controller (or Processor), Vendor will promptly notify Company within forty-eight (48) hours of any request or complaint from a Supervisory Authority, public authority, Data Subject or other third party relating to Personal Data or Company's obligations under Data Protection Laws unless prohibited by law. Vendor will attempt to redirect the third party to request the Personal Data directly from Company and/ or the Controller and will provide Company with a copy of the request unless legally prohibited from doing so. If unable to redirect the request, Vendor will reject it unless required by law to comply, exercising any challenges as may be applicable to the request before responding (i.e. overbroad). If applicable, Vendor will act in accordance with clauses 14 and 15 of the SCCs in handling requests.

Pedidos de Acesso e Reclamações de Terceiros; Pedidos de Titulares de Dados. O Fornecedor não divulgará nem facultará acesso a Dados Pessoais, exceto: (i) se a Empresa ou o Responsável pelo Tratamento o indicar; (ii) conforme descrito neste DPA; ou (iii) conforme exigido por lei e, em qualquer caso, de acordo com as cláusulas relevantes as cláusulas das SCC (quando aplicável). Relativamente a um produto ou serviç o para o qual a Empresa é o Responsável pelo Tratamento (ou Subcontratante), o Fornecedor notificará de imediato a Empresa, no prazo de quarenta e oito (48) horas, de qualquer pedido ou reclamação de uma Autoridade de Supervisão, autoridade pública, Titular dos Dados ou outro terceiro relacionado com Dados Pessoais ou com as obrigações da Empresa ao abrigo das Leis de Proteção de Dados, salvo se proibido por lei. O Fornecedor tentar  redirecionar o terceiro para solicitar os Dados Pessoais diretamente à Empresa e/ou ao Responsável pelo Tratamento e fornecerá à Empresa uma cópia do pedido, a menos que esteja legalmente proibido de o fazer. Se não for possível redirecionar o pedido, o Fornecedor irá rejeitá-lo, a menos que exigido por lei, a fim de cumprir quaisquer desafios que possam ser aplicáveis ao pedido antes de responder (i.e., de forma ampla). Se aplicável, o Fornecedor atuará de acordo com as cláusulas 14 e 15 das SCC na gestão de pedidos.

Vendor will make available to Company and/or the Controller, in a manner consistent with the functionality of the products or services, the ability to fulfill Data Subject requests to exercise their rights under Data Protection Laws. Vendor shall comply with requests by Company and/or the Controller to assist with Company's and/or the Controller's response to such a Data Subject request.

O Fornecedor disponibilizará   Empresa e/ou ao Responsável pelo Tratamento de Dados, de forma consistente com a funcionalidade dos produtos ou serviç os, a capacidade de satisfazer pedidos do Titular de Dados para exercer os

seus direitos ao abrigo das Leis de Proteção de Dados. O Fornecedor cumprirá os pedidos da Empresa e/ou do Responsável pelo Tratamento de Dados para auxiliar na resposta da Empresa e/ou do Responsável pelo Tratamento de Dados a tal pedido do Titular de Dados.

8. Data Retention, Return and Deletion-~~Retenção, Devolução e Eliminação de Dados~~

8.1 *Retention.* Vendor will not retain Personal Data any longer than is reasonably necessary to accomplish the intended purposes for which the Personal Data was Processed pursuant to the Service Agreement.

Retenção. O Fornecedor não conservará os Dados Pessoais por um período superior ao razoavelmente necessário para concretizar as finalidades para as quais os Dados Pessoais foram Tratados, nos termos do Contrato de Serviços.

8.2 *Return and Deletion.* When Personal Data is no longer necessary for the purposes set forth in the applicable Services Agreement or promptly upon the expiration or termination of the Services Agreement, whichever is earlier, or at an earlier time as Company requests in writing, Vendor will (i) return to Company, in the format and on the media requested by Company, all the Personal Data; and (ii) destroy all the Personal Data in Vendor's possession or control. The foregoing obligations will also apply to Personal Data held by Subprocessors. Vendor will provide a certification of destruction and a detailed report summarizing the sanitized or destroyed items if requested. If applicable law does not permit Vendor to comply with the return or destruction of Personal Data, Vendor agrees such retained Personal Data shall remain subject to the terms of this DPA and the SCCs and it shall return or destroy such Personal Data when permitted by applicable law.

Devolução e Eliminação. Quando os Dados Pessoais deixarem de ser necessários para os fins estabelecidos no Contrato de Serviços aplicável ou imediatamente após a expiração ou rescisão do Contrato de Serviços, o que ocorrer primeiro, ou numa altura anterior conforme a Empresa o solicitar por escrito, o Fornecedor irá (i) devolver à Empresa, no formato e nos meios solicitados pela Empresa, todos os Dados Pessoais; e (ii) destruir todos os Dados Pessoais na posse ou controlo do Fornecedor. As obrigações precedentes também se aplicarão aos Dados Pessoais mantidos por Subcontratantes Ulteriores. O Fornecedor fornecerá uma certificação de destruição e um relatório detalhado resumindo os itens desinfetados ou destruídos, se solicitado. Se a legislação aplicável não permitir que o Fornecedor cumpra a devolução ou destruição de Dados Pessoais, o Fornecedor acorda em que esses Dados Pessoais conservados permanecerão sujeitos aos termos do presente DPA e das SCC e que devolverá ou destruirá esses Dados Pessoais quando permitido pela legislação aplicável.

8.3 If Module III of the SCCs is applicable, Vendor agrees and acknowledges that the Controller has the right to instruct Vendor to erase or return the Personal Data in the event that Company has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent.

Se o Módulo III das SCC for aplicável, o Fornecedor aceita e reconhece que o Responsável pelo Tratamento de Dados tem o direito de instruir o Fornecedor a apagar ou devolver os Dados Pessoais, caso a Empresa tenha desaparecido, deixado de existir ou se tenha tornado insolvente.

9. International Data Transfers-~~Transferências Internacionais de Dados~~

9.1 *Transfer Mechanism.* If the services and/or products provided by Vendor under the Services Agreement involve an international transfer of Personal Data between the Parties such transfer shall be in compliance with applicable Data Protection Laws. If the Personal Data transferred is governed by the GDPR, such transfer shall only occur subject to the conditions set out in section 9.2 and 9.3 below.

Mecanismo de transferência. Se os serviços e/ou produtos fornecidos pelo Fornecedor ao abrigo do Contrato de Serviços envolverem uma transferência internacional de Dados Pessoais entre as Partes, essa transferência estará em conformidade com as Leis de Proteção de Dados aplicáveis. Se os Dados Pessoais transferidos forem regidos pelo RGPD, tal transferência apenas ocorrerá sob reserva das condições estabelecidas nas secções 9.2 e 9.3 abaixo.

9.2 *SCCs.* Depending on the circumstances of the transfer of Personal Data, the Parties agree:

SCC. Dependendo das circunstâncias da transferência de Dados Pessoais, as Partes acordam em:

to enter into the SCCs as set out in Attachment 1, for transfers of Personal Data from Company or its Affiliates established in the EEA or Switzerland, as a data controller, to Vendor established in a country outside the EEA, as a data processor as set out in Module II of the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021 ("Controller to Processor SCCs" or "Module II"), and as a data processor, to Vendor established

in a country outside the EEA or Switzerland, as a data Subprocessor as set out in Module III of the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021 (“Processor to Processor SCCs” or “Module III”). The SCCs will only apply to Personal Data that is transferred outside the EEA, either directly or via onward transfer, to any country not recognized by the European Commission as providing an adequate level of protection for Personal Data. Personal Data that Vendor processes on Company’s behalf may only be disclosed to a third party located outside the EEA in accordance with clause 8.8 of the SCCs.

a celebrar as SCC, conforme estabelecido no Anexo I, para transferências de Dados Pessoais da Empresa ou das suas Afiliadas estabelecidas no EEE ou na Suíça, como responsável pelo tratamento de dados, para o Fornecedor estabelecido num país fora do EEE, na qualidade de subcontratante, conforme definido no Módulo II da decisão da Comissão Europeia 2021/914, com data de 4 de junho de 2021 (“SCC do Responsável pelo Tratamento para Subcontratante” ou “Módulo II”), e como subcontratante, para o Fornecedor estabelecido num país fora do EEE ou da Suíça, na qualidade de Subcontratante Ulterior de Dados, conforme definido no Módulo III da decisão da Comissão Europeia 2021/914, com data de 4 de junho de 2021 (“SCC do Subcontratante para Subcontratante” ou “Módulo III”). As SCC apenas se aplicam a Dados Pessoais que sejam transferidos para fora do EEE, diretamente ou por transferência subsequente, para qualquer país não reconhecido pela Comissão Europeia como fornecendo um nível de proteção adequado para Dados Pessoais. Os Dados Pessoais que o Fornecedor trata em nome da Empresa só podem ser divulgados a terceiros localizados fora do EEE, de acordo com a cláusula 8.8 das SCC.

9.3 International Transfer Assessments. In cases where Personal Data is being transferred outside the EEA, Vendor represents it is aware of the requirement for a data transfer impact assessment. Vendor represents it has reviewed and analyzed the ruling of the Court of Justice for the European Union dated July 16, 2020 (“**Schrems II ruling**”), clause 14 of the SCCs, and the European Data Protection Board recommendations on supplementary measures for data transfers. After taking into account all relevant circumstances of the transfer, legislation and practices that potentially may apply to Vendor, transferred data, and Vendor’s supply chain, Vendor represents that it has no reason to believe that Vendor or its Subprocessors will be prevented from complying with the SCCs.

Avaliações de Transferências Internacionais. Nos casos em que os Dados Pessoais estejam a ser transferidos para fora do EEE, o Fornecedor representa que está ciente do requisito de uma avaliação de impacto da transferência de dados. O Fornecedor declara que reviu e analisou a decisão do Tribunal de Justiça da União Europeia datada de 16 de julho de 2020 (“**Decisão Schrems II**”), cláusula 14 das SCC e as recomendações do Conselho Europeu de Proteção de Dados sobre medidas suplementares para transferências de dados. Depois de ter em conta todas as circunstâncias relevantes da transferência, legislação e práticas que possam eventualmente aplicar-se ao Fornecedor, dados transferidos e cadeia de fornecimento do Fornecedor, este declara que não tem motivos para acreditar que o Fornecedor ou os seus Subcontratantes Ulteriores serão impedidos de cumprir as SCC.

10. Indemnification by Vendor; Liability.-Indemnização pelo Fornecedor; Responsabilidade.

Vendor will defend, indemnify and hold Company, its Affiliates and their respective officers, directors, employees, agents, customers and representatives (collectively, the “**Company Indemnified Parties**”) harmless from and against any liability, damages, costs, and expenses, including without limitation reasonable attorneys’ fees, fines and penalties or investigative costs arising from or relating to a Personal Data Breach, or Vendor’s failure to comply with this DPA or the SCCs. Vendor’s obligations under this section will not be subject to any exclusions or limitations on liabilities, damages, costs or expenses with respect to amounts payable to the Company Indemnified Parties by Vendor.

O Fornecedor defenderá, indemnizará e isentará a Empresa, as suas Afiliadas e os seus respetivos responsáveis, diretores, funcionários, agentes, clientes e representantes (coletivamente, as “**Partes Indemnizadas da Empresa**”) de e contra qualquer responsabilidade, danos, custos e despesas, incluindo, sem limitação, honorários razoáveis de advogados, multas e penalizações ou custos de investigação decorrentes de ou relacionados com uma Violação de Dados Pessoais, ou falha do Fornecedor em cumprir com este DPA ou SCC. As obrigações do Fornecedor ao abrigo desta secção não estarão sujeitas a quaisquer exclusões ou limitações de responsabilidades, danos, custos ou despesas relativamente a montantes a pagar às Partes Indemnizadas da Empresa pelo Fornecedor.

Monetary damages for breach of the obligations in this DPA or the SCCs are not subject to any limitation of liability provisions in the Services Agreement. In the event Vendor breaches any of its obligations under this DPA, Company will have the right to immediately suspend Vendor’s continued processing of any Personal Data, and subject to a thirty (30) day cure period, terminate the Agreement thereafter if the issue remains unresolved without penalty upon notice to Vendor.

Os danos monetários por violação das obrigações previstas neste DPA ou nas SCC não estão sujeitos a qualquer limitação de disposições de responsabilidade no Contrato de Serviços. Caso o Fornecedor viole qualquer uma das suas obrigações ao abrigo deste DPA, a Empresa terá o direito de suspender imediatamente o tratamento continuado do Fornecedor de quaisquer Dados Pessoais, e, sujeito a um período de remediação de trinta (30) dias, rescindir o Contrato posteriormente se o problema permanecer por resolver sem penalização após notificação ao Fornecedor.

11. Miscellaneous-Diversos

11.1 *Changes in Data Protection Law.* Vendor will amend this DPA or enter into any further agreement reasonably requested by Company for purposes of compliance with Data Protection Laws.

Alterações na Lei de Proteção de Dados. Para efeitos de conformidade com as Leis de Proteção de Dados, o Fornecedor alterará este DPA ou celebrará qualquer outro acordo razoavelmente solicitado pela Empresa.

11.2 *Counterparts/Electronic Signature.* This DPA may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original, but all of which together will constitute one and the same instrument. This DPA or any counterpart may be exchanged electronically or stored electronically as a photocopy (such as in .pdf format). The Parties agree such electronically exchanged or stored copies will be enforceable as original documents. The Parties hereby consent to the use of electronic and/or digital signatures for the execution of this DPA and further agree the use of electronic and/or digital signatures will be binding, enforceable and admissible into evidence in any dispute regarding this DPA.

Vias/Assinatura Eletrônica. Este DPA pode ser executado em vias, cada uma das quais será considerada um original, mas todas em conjunto constituirão um e o mesmo instrumento. Este DPA ou qualquer via pode ser trocado eletronicamente ou armazenado eletronicamente como fotocópia (tal como em formato .pdf). As Partes concordam que tais cópias trocadas ou armazenadas eletronicamente serão aplicáveis como documentos originais. As Partes concordam pelo presente com a utilização de assinaturas eletrônicas e/ou digitais para a execução deste DPA e concordam ainda que a utilização de assinaturas eletrônicas e/ou digitais será vinculativa, executória e admissível como prova em qualquer litígio relativo a este DPA.



Signing the DPA, the SCCs (if applicable), and the Annex 1 of the SCCs (if applicable) on behalf of Company (data exporter):

Assinatura do DPA, das SCC (se aplicável) e do Anexo 1 das SCC (se aplicável) em nome da Empresa (exportador de dados):

Infor (US), LLC

Name-**Nome**

Andre Hylton

Signature-**Assinatura**

Title-**Cargo**

General Counsel

Date-**Data**

February 15, 2022

Signing the DPA, the SCCs (if applicable), and the Annex 1 of the SCCs (if applicable) on behalf of Vendor (data importer):

Assinatura do DPA, das SCC (se aplicável) e do Anexo 1 das SCC (se aplicável) em nome do Fornecedor (importador de dados):

Vendor Name-**Nome do fornecedor**

Name-**Nome -Nombre**

Signature-**Assinatura**

Title-**Cargo**

Date-**Data**

**Attachment 1 – The Standard Contractual Clauses
Anexo 1 – Cláusulas Contratuais-Tipo**

Execution of the DPA by Vendor includes execution of this Attachment 1, which is countersigned by Company.
A execução do DPA pelo Fornecedor inclui a execução deste Anexo 1, que é assinado pela Empresa.

STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES.-CLÁUSULAS CONTRATUAIS-TIPO

SECTION I-SECÇÃO I

Clause 1-Cláusula 1

Purpose and scope-Objetivo e âmbito

- (a) The purpose of these standard contractual clauses is to ensure compliance with the requirements of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation)¹ for the transfer of personal data to a third country.

O objetivo destas cláusulas contratuais-tipo é garantir o cumprimento dos requisitos do Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 27 de abril de 2016, relativo à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados (Regulamento Geral de Proteção de Dados)¹ para a transferência de dados pessoais para um país terceiro.

- (b) The Parties:
As Partes:

- (i) the natural or legal person(s), public authority/ies, agency/ies or other body/ies (hereinafter ‘entity/ies’) transferring the personal data, as listed in Annex I.A (hereinafter each ‘data exporter’), and
a(s) pessoa(s) singular(es) ou coletiva(s), autoridade(s) pública(s), agência(s) ou outro(s) organismo(s) (doravante “entidade(s)”) que transferem os dados pessoais, conforme indicado no Anexo I.A (doravante cada “exportador de dados”) e
- (ii) the entity/ies in a third country receiving the personal data from the data exporter, directly or indirectly via another entity also Party to these Clauses, as listed in Annex I.A (hereinafter each ‘data importer’)
a(s) entidade(s) num país terceiro que receba(m) dados pessoais do exportador de dados, direta ou indiretamente através de outra entidade também Parte nestas Cláusulas, conforme listado no Anexo I.A (doravante, cada “importador de dados”)

have agreed to these standard contractual clauses (hereinafter: ‘Clauses’).
concordou com estas cláusulas contratuais-tipo (doravante, “Cláusulas”).

¹ Where the data exporter is a processor subject to Regulation (EU) 2016/679 acting on behalf of a Union institution or body as controller, reliance on these Clauses when engaging another processor (sub-processing) not subject to Regulation (EU) 2016/679 also ensures compliance with Article 29(4) of Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39), to the extent these Clauses and the data protection obligations as set out in the contract or other legal act between the controller and the processor pursuant to Article 29(3) of Regulation (EU) 2018/1725 are aligned. This will in particular be the case where the controller and processor rely on the standard contractual clauses included in Decision 2021/915.

Quando o exportador de dados for um subcontratante sujeito ao Regulamento (UE) 2016/679 que atua em nome de uma instituição ou organismo da União, na qualidade de responsável pelo tratamento, a confiança depositada nestas Cláusulas na contratação de outro subcontratante (subcontratação ulterior) que não esteja sujeito ao Regulamento (UE) 2016/679 assegura também a conformidade com o Artigo 29(4) do Regulamento (UE) 2018/1725 do Parlamento Europeu e do Conselho de 23 de outubro de 2018 sobre a proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas instituições da União, organismos, escritórios e agências e sobre a livre circulação desses dados, e revogar o Regulamento (CE) n.º 45/2001 e a Decisão n.º 1247/2002/CE (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39), na medida em que estas Cláusulas e as obrigações de proteção de dados estabelecidas no contrato ou noutro ato jurídico entre o responsável pelo tratamento e o subcontratante nos termos do artigo 29(3) do Regulamento (UE) 2018/1725 são alinhadas. Isto será, em particular, o caso em que o responsável pelo tratamento e o subcontratante se baseiem nas cláusulas contratuais-tipo incluídas na Decisão 2021/915.

- (c) These Clauses apply with respect to the transfer of personal data as specified in Annex I.B.
 Estas Cláusulas aplicam-se no que diz respeito à transferência de dados pessoais, conforme especificado no Anexo I.B.
- (d) The Appendix to these Clauses containing the Annexes referred to therein forms an integral part of these Clauses.
 O Apêndice a estas Cláusulas que contém os Anexos aqui referidos constitui parte integrante destas Cláusulas.

Clause 2-Cláusula 2

Effect and invariability of the Clauses-Efeito e invariabilidade das Cláusulas

- (a) These Clauses set out appropriate safeguards, including enforceable data subject rights and effective legal remedies, pursuant to Article 46(1) and Article 46(2)(c) of Regulation (EU) 2016/679 and, with respect to data transfers from controllers to processors and/or processors to processors, standard contractual clauses pursuant to Article 28(7) of Regulation (EU) 2016/679, provided they are not modified, except to select the appropriate Module(s) or to add or update information in the Appendix. This does not prevent the Parties from including the standard contractual clauses laid down in these Clauses in a wider contract and/or to add other clauses or additional safeguards, provided that they do not contradict, directly or indirectly, these Clauses or prejudice the fundamental rights or freedoms of data subjects.
 Estas Cláusulas estabelecem garantias adequadas, incluindo direitos aplicáveis do titular dos dados e recursos legais eficazes, nos termos do Artigo 46(1) e Artigo 46(2)(c) do Regulamento (UE) 2016/679 e, no que diz respeito a transferências de dados de responsáveis pelo tratamento para subcontratantes e/ou subcontratantes para subcontratantes, cláusulas contratuais-tipo nos termos do Artigo 28(7) do Regulamento (UE) 2016/679, desde que não sejam modificados, exceto para selecionar o(s) Módulo(s) apropriado(s) ou para adicionar ou atualizar informações no Apêndice. Isto não impede que as Partes incluam as cláusulas contratuais-tipo estabelecidas nestas Cláusulas num contrato mais amplo e/ou adicionem outras cláusulas ou garantias adicionais, desde que não contradigam, direta ou indiretamente, estas Cláusulas ou prejudiquem os direitos ou liberdades fundamentais dos titulares dos dados.
- (b) These Clauses are without prejudice to obligations to which the data exporter is subject by virtue of Regulation (EU) 2016/679.
 Estas Cláusulas não prejudicam as obrigações às quais o exportador de dados está sujeito em virtude do Regulamento (UE) 2016/679.

Clause 3-Cláusula 3

Third-party beneficiaries-Terceiros beneficiários

- (a) Data subjects may invoke and enforce these Clauses, as third-party beneficiaries, against the data exporter and/or data importer, with the following exceptions:
 Os titulares de dados podem invocar e aplicar estas Cláusulas, na qualidade de terceiros beneficiários, contra o exportador de dados e/ou importador de dados, com as seguintes exceções:
- (i) Clause 1, Clause 2, Clause 3, Clause 6, Clause 7;
 Cláusula 1, Cláusula 2, Cláusula 3, Cláusula 6, Cláusula 7;
- (ii) Clause 8 – Module One: Clause 8.5 (e) and Clause 8.9(b); Module Two: Clause 8.1(b), 8.9(a), (c), (d) and (e); Module Three: Clause 8.1(a), (c) and (d) and Clause 8.9(a), (c), (d), (e), (f) and (g); Module Four: Clause 8.1 (b) and Clause 8.3(b);
 Cláusula 8 – Módulo Um: Cláusula 8.5 (e) e Cláusula 8.9(b); Módulo Dois: Cláusula 8.1(b), 8.9(a), (c), (d) e (e); Módulo Três: Cláusula 8.1(a), (c) e (d) e das Cláusulas 8.9(a), (c), (d), (e), (f) e (g); Módulo Quatro: Cláusula 8.1 (b) e Cláusula 8.3(b);
- (iii) Clause 9 – Module Two: Clause 9(a), (c), (d) and (e); Module Three: Clause 9(a), (c), (d) and (e);
 Cláusula 9 – Módulo Dois: Cláusula 9(a), (c), (d) e (e); Módulo Três: Cláusula 9(a), (c), (d) e (e);
- (iv) Clause 12 – Module One: Clause 12(a) and (d); Modules Two and Three: Clause 12(a), (d) and (f);
 Cláusula 12 – Módulo Um: Cláusula 12(a) e (d); Módulos Dois e Três: Cláusula 12(a), (d) e (f);
- (v) Clause 13;

Cláusula 13:

(vi) Clause 15.1(c), (d) and (e);
Cláusula 15.1(c), (d) e (e);

(vii) Clause 16(e);
Cláusula 16(e);

(viii) Clause 18 – Modules One, Two and Three: Clause 18(a) and (b); Module Four: Clause 18.
Cláusula 18 – Módulos Um, Dois e Três: Cláusula 18(a) e (b); Módulo Quatro: Cláusula 18.

- (b) Paragraph (a) is without prejudice to rights of data subjects under Regulation (EU) 2016/679.
O parágrafo (a) não prejudica os direitos dos titulares de dados nos termos do Regulamento (UE) 2016/679.

Clause 4-Cláusula 4

Interpretation-Interpretação

- (a) Where these Clauses use terms that are defined in Regulation (EU) 2016/679, those terms shall have the same meaning as in that Regulation.
Quando estas Cláusulas utilizarem termos definidos no Regulamento (UE) 2016/679, esses termos terão o mesmo significado que aquele Regulamento.
- (b) These Clauses shall be read and interpreted in the light of the provisions of Regulation (EU) 2016/679.
As presentes Cláusulas devem ser lidas e interpretadas à luz das disposições do Regulamento (UE) 2016/679.
- (c) These Clauses shall not be interpreted in a way that conflicts with rights and obligations provided for in Regulation (EU) 2016/679.
Estas Cláusulas não devem ser interpretadas de forma a entrar em conflito com os direitos e obrigações previstos no Regulamento (UE) 2016/679.

Clause 5-Cláusula 5

Hierarchy-Hierarquia

In the event of a contradiction between these Clauses and the provisions of related agreements between the Parties, existing at the time these Clauses are agreed or entered into thereafter, these Clauses shall prevail.
Em caso de contradição entre estas Cláusulas e as disposições dos acordos relacionados entre as Partes, existentes no momento em que estas Cláusulas forem acordadas ou celebradas posteriormente, prevalecem estas Cláusulas.

Clause 6-Cláusula 6

Description of the transfer(s)-Descrição da(s) transferência(s)

The details of the transfer(s), and in particular the categories of personal data that are transferred and the purpose(s) for which they are transferred, are specified in Annex I.B.
Os detalhes da(s) transferência(s) e, em particular, as categorias de dados pessoais que são transferidas e a(s) finalidade(s) para a(s) qual(ais) são transferidas, estão especificados no Anexo I.B.

Clause 7 – Optional-Cláusula 7 – Opcional

Docking clause-Cláusula de ancoragem

- (a) An entity that is not a Party to these Clauses may, with the agreement of the Parties, accede to these Clauses at any time, either as a data exporter or as a data importer, by completing the Appendix and signing Annex I.A.
Uma entidade que não seja uma Parte nestas Cláusulas pode, com o acordo das Partes, aderir a estas Cláusulas a qualquer momento, seja como exportador de dados ou como importador de dados, preenchendo o Apêndice e assinando o Anexo I.A.
- (b) Once it has completed the Appendix and signed Annex I.A, the acceding entity shall become a Party to these Clauses and have the rights and obligations of a data exporter or data importer in accordance with its designation in Annex I.A.

Assim que tiver preenchido o Apêndice e assinado o Anexo I.A, a entidade adjudicante tornar-se-á uma Parte nestas Cláusulas e terá os direitos e obrigações de um exportador de dados ou importador de dados de acordo com a sua designação no Anexo I.A.

- (c) The acceding entity shall have no rights or obligations arising under these Clauses from the period prior to becoming a Party.

A entidade outorgante não terá quaisquer direitos ou obrigações decorrentes destas Cláusulas, desde o período anterior à sua constituição como Parte.

SECTION II – OBLIGATIONS OF THE PARTIES

SECÇÃO II – OBRIGAÇÕES DAS PARTES

Clause 8 Cláusula 8

Data protection safeguards-Garantias de proteção de dados

The data exporter warrants that it has used reasonable efforts to determine that the data importer is able, through the implementation of appropriate technical and organisational measures, to satisfy its obligations under these Clauses.

O exportador de dados garante que envidou esforços razoáveis para determinar que o importador de dados é capaz de, através da implementação de medidas técnicas e organizativas adequadas, cumprir as suas obrigações previstas nestas Cláusulas

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

8.1 Instructions-Instruções

- (a) The data importer shall process the personal data only on documented instructions from the data exporter. The data exporter may give such instructions throughout the duration of the contract.

O importador de dados tratará os dados pessoais apenas mediante instruções documentadas do fornecedor de dados. O fornecedor de dados pode dar essas instruções ao longo da duração do contrato.

- (b) The data importer shall immediately inform the data exporter if it is unable to follow those instructions.

O importador de dados deve informar imediatamente o fornecedor de dados se não conseguir seguir essas instruções.

8.2 Purpose limitation-Limitação de finalidade

The data importer shall process the personal data only for the specific purpose(s) of the transfer, as set out in Annex I. B, unless on further instructions from the data exporter.

O importador de dados tratará os dados pessoais apenas para a(s) finalidade(s) específica(s) da transferência, conforme estabelecido no Anexo I. B, a menos que sob instruções adicionais do exportador de dados.

8.3 Transparency-Transparência

On request, the data exporter shall make a copy of these Clauses, including the Appendix as completed by the Parties, available to the data subject free of charge. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including the measures described in Annex II and personal data, the data exporter may redact part of the text of the Appendix to these Clauses prior to sharing a copy, but shall provide a meaningful summary where the data subject would otherwise not be able to understand the its content or exercise his/her rights. On request, the Parties shall provide the data subject with the reasons for the redactions, to the extent possible without revealing the redacted information. This Clause is without prejudice to the obligations of the data exporter under Articles 13 and 14 of Regulation (EU) 2016/679.

Mediante pedido, o exportador de dados disponibilizará gratuitamente ao titular dos dados uma cópia destas Cláusulas, incluindo o Apêndice preenchido pelas Partes. Na medida do necessário para proteger segredos comerciais ou outras informações confidenciais, incluindo as medidas descritas no Anexo II e dados pessoais, o exportador de dados pode eliminar parte do texto do Apêndice destas Cláusulas antes de partilhar uma cópia, mas deve fornecer um resumo significativo onde o titular dos dados não poderia, de outra forma, compreender o seu conteúdo ou exercer os seus direitos. Mediante pedido, as Partes devem fornecer ao titular dos dados os motivos para as eliminações, na medida do

possível sem revelar as informações eliminadas. A presente Cláusula não prejudica as obrigações do exportador de dados previstas nos artigos 13 e 14 do Regulamento (UE) 2016/679.

8.4 Accuracy-Precisão

If the data importer becomes aware that the personal data it has received is inaccurate, or has become outdated, it shall inform the data exporter without undue delay. In this case, the data importer shall cooperate with the data exporter to erase or rectify the data.

Se o importador de dados tomar conhecimento de que os dados pessoais que recebeu são imprecisos ou se tornaram desatualizados, deve informar o fornecedor de dados sem demora injustificada. Neste caso, o importador de dados deve cooperar com o exportador de dados para apagar ou retificar os dados.

8.5 Duration of processing and erasure or return of data

Duração do tratamento e eliminação ou devolução dos dados

Processing by the data importer shall only take place for the duration specified in Annex I.B. After the end of the provision of the processing services, the data importer shall, at the choice of the data exporter, delete all personal data processed on behalf of the data exporter and certify to the data exporter that it has done so, or return to the data exporter all personal data processed on its behalf and delete existing copies. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit return or deletion of the personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process it to the extent and for as long as required under that local law. This is without prejudice to Clause 14, in particular the requirement for the data importer under Clause 14(e) to notify the data exporter throughout the duration of the contract if it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under Clause 14(a).

O tratamento pelo importador de dados só ocorrerá durante o período especificado no Anexo I.B. Após o término da prestação dos serviços de tratamento, o importador de dados deve, por opção do exportador de dados, eliminar todos os dados pessoais tratados em nome do exportador de dados e certificar ao exportador de dados que o fez, ou devolver ao exportador de dados todos os dados pessoais tratados em seu nome e eliminar as cópias existentes. Até que os dados sejam eliminados ou devolvidos, o importador de dados continuará a garantir a conformidade com estas Cláusulas. No caso de as leis locais aplicáveis ao importador de dados proibirem a devolução ou eliminação dos dados pessoais, o importador de dados garante que continuará a garantir o cumprimento destas Cláusulas e apenas as tratará na medida e pelo tempo exigidos pela lei local. Isto não prejudica o disposto na Cláusula 14, em particular o requisito de o importador de dados, nos termos da Cláusula 14(e), notificar o exportador de dados ao longo da duração do contrato, se tiver motivos para acreditar que está ou ficou sujeito a leis ou práticas que não estão em conformidade com os requisitos previstos na Cláusula 14(a).

8.6 Security of processing-Segurança do Tratamento

(a) The data importer and, during transmission, also the data exporter shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure the security of the data, including protection against a breach of security leading to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or access to that data (hereinafter 'personal data breach'). In assessing the appropriate level of security, the Parties shall take due account of the state of the art, the costs of implementation, the nature, scope, context and purpose(s) of processing and the risks involved in the processing for the data subjects. The Parties shall in particular consider having recourse to encryption or pseudonymisation, including during transmission, where the purpose of processing can be fulfilled in that manner. In case of pseudonymisation, the additional information for attributing the personal data to a specific data subject shall, where possible, remain under the exclusive control of the data exporter. In complying with its obligations under this paragraph, the data importer shall at least implement the technical and organisational measures specified in Annex II. The data importer shall carry out regular checks to ensure that these measures continue to provide an appropriate level of security.

O importador de dados e, durante a transmissão, o exportador de dados devem também implementar medidas técnicas e organizativas adequadas para garantir a segurança dos dados, incluindo a proteção contra uma violação de segurança que resulte na destruição acidental ou ilegal, perda, alteração, divulgação não autorizada ou acesso a esses dados (doravante "violação de dados pessoais"). Ao avaliar o nível adequado de segurança, as Partes devem ter em devida conta o estado da arte, os custos de implementação, a natureza, o âmbito, o contexto e a(s) finalidade(s) do tratamento e os riscos envolvidos no tratamento para os titulares dos dados. As Partes devem, em particular, considerar recorrer à encriptação ou pseudonimização, incluindo durante a transmissão, sempre que a

finalidade do tratamento possa ser cumprida dessa forma. Em caso de pseudonimização, as informações adicionais para atribuir os dados pessoais a um titular de dados específico devem, sempre que possível, permanecer sob o controlo exclusivo do exportador de dados. Para dar cumprimento às suas obrigações previstas no presente parágrafo, o importador de dados deve, pelo menos, aplicar as medidas técnicas e organizativas especificadas no Anexo II. O importador de dados deve realizar verificações regulares para garantir que estas medidas continuam a proporcionar um nível de segurança adequado.

- (b) The data importer shall grant access to the personal data to members of its personnel only to the extent strictly necessary for the implementation, management and monitoring of the contract. It shall ensure that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.

O importador de dados concederá acesso aos dados pessoais apenas na medida do estritamente necessário para a implementação, gestão e monitorização do contrato. Assegurará que as pessoas autorizadas a tratar os dados pessoais assumiram um compromisso de confidencialidade ou estão sujeitas a uma obrigação estatutária adequada de confidencialidade.

- (c) In the event of a personal data breach concerning personal data processed by the data importer under these Clauses, the data importer shall take appropriate measures to address the breach, including measures to mitigate its adverse effects. The data importer shall also notify the data exporter without undue delay after having become aware of the breach. Such notification shall contain the details of a contact point where more information can be obtained, a description of the nature of the breach (including, where possible, categories and approximate number of data subjects and personal data records concerned), its likely consequences and the measures taken or proposed to address the breach including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all information at the same time, the initial notification shall contain the information then available and further information shall, as it becomes available, subsequently be provided without undue delay.

No caso de uma violação de dados pessoais relativamente a dados pessoais tratados pelo importador de dados ao abrigo destas Cláusulas, o importador de dados tomará as medidas adequadas para lidar com a violação, incluindo medidas para mitigar os seus efeitos adversos. O importador de dados também notificará o exportador de dados sem demora injustificada após tomar conhecimento da violação. Essa notificação deve conter os detalhes de um ponto de contacto onde possam ser obtidas mais informações, uma descrição da natureza da violação (incluindo, sempre que possível, categorias e um número aproximado de titulares de dados e registos de dados pessoais em causa), as suas prováveis consequências e as medidas tomadas ou propostas para resolver a violação, incluindo, se for caso disso, medidas para mitigar os seus possíveis efeitos adversos. Sempre que, e na medida em que não seja possível fornecer todas as informações ao mesmo tempo, a notificação inicial deverá conter as informações então disponíveis e mais informações deverão, à medida que ficarem disponíveis, ser posteriormente fornecidas sem demora injustificada.

- (d) The data importer shall cooperate with and assist the data exporter to enable the data exporter to comply with its obligations under Regulation (EU) 2016/679, in particular to notify the competent supervisory authority and the affected data subjects, taking into account the nature of processing and the information available to the data importer.

O importador de dados deve cooperar e ajudar o exportador de dados a permitir que o exportador de dados cumpra as suas obrigações nos termos do Regulamento (UE) 2016/679, em especial para notificar a autoridade de controlo competente e os titulares dos dados afetados, tendo em conta a natureza do tratamento e as informações de que o importador de dados dispõe.

8.7 Sensitive data-Dados sensíveis

Where the transfer involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data, or biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation, or data relating to criminal convictions and offences (hereinafter 'sensitive data'), the data importer shall apply the specific restrictions and/or additional safeguards described in Annex I.B.

Quando a transferência envolver dados pessoais que revelem origem racial ou étnica, opiniões políticas, crenças religiosas ou filosóficas, ou filiação sindical, dados genéticos, ou biométricos com o objetivo de identificar uma pessoa singular, dados relativos à saúde ou à vida sexual ou orientação sexual de uma pessoa, ou dados relativos a condenações

e infrações penais (doravante "dados sensíveis"), o importador de dados aplica as restrições específicas e/ou garantias adicionais descritas no Anexo I.B.

8.8 Onward transfers-Transferências subsequentes

The data importer shall only disclose the personal data to a third party on documented instructions from the data exporter. In addition, the data may only be disclosed to a third party located outside the European Union² (in the same country as the data importer or in another third country, hereinafter ‘onward transfer’) if the third party is or agrees to be bound by these Clauses, under the appropriate Module, or if:

O importador de dados só deverá divulgar os dados pessoais a terceiros mediante instruções documentadas do exportador de dados. Além disso, os dados só podem ser divulgados a um terceiro localizado fora da União Europeia² (no mesmo país que o importador de dados ou noutro país terceiro, doravante “transferência subsequente”) se o terceiro estiver ou concordar em estar vinculado a estas Cláusulas, ao abrigo do Módulo adequado, ou se:

- (i) the onward transfer is to a country benefitting from an adequacy decision pursuant to Article 45 of Regulation (EU) 2016/679 that covers the onward transfer;
a transferência subsequente for para um país que beneficie de uma decisão de adequação nos termos do artigo 45 do Regulamento (UE) 2016/679 que abranja a transferência subsequente;
- (ii) the third party otherwise ensures appropriate safeguards pursuant to Articles 46 or 47 Regulation of (EU) 2016/679 with respect to the processing in question;
o terceiro garanta de outra forma as garantias adequadas nos termos dos artigos 46 ou 47 do Regulamento (UE) 2016/679, no que diz respeito ao tratamento em questão;
- (iii) the onward transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims in the context of specific administrative, regulatory or judicial proceedings; or
a transferência subsequente for necessária para o estabelecimento, exercício ou defesa de ações judiciais no contexto de processos administrativos, regulamentares ou judiciais específicos; ou
- (iv) the onward transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person.
a transferência subsequente for necessária para proteger os interesses vitais do titular dos dados ou de outra pessoa singular.

Any onward transfer is subject to compliance by the data importer with all the other safeguards under these Clauses, in particular purpose limitation.

Qualquer transferência subsequente está sujeita a conformidade pelo importador de dados com todas as outras salvaguardas ao abrigo destas Cláusulas, em particular limitação da finalidade.

8.9 Documentation and compliance-Documentação e conformidade

- (a) The data importer shall promptly and adequately deal with enquiries from the data exporter that relate to the processing under these Clauses.
O importador de dados tratará de imediato e de forma adequada os pedidos de informação do exportador de dados relacionados com o tratamento ao abrigo destas Cláusulas.
- (b) The Parties shall be able to demonstrate compliance with these Clauses. In particular, the data importer shall keep appropriate documentation on the processing activities carried out on behalf of the data exporter.

² The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union’s internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purpose of these Clauses.

O Acordo sobre o Espaço Económico Europeu (Acordo EEE) prevê a extensão do mercado interno da União Europeia para os três Estados do EEE: a Islândia, o Liechtenstein e a Noruega. A legislação de proteção de dados da União Europeia, incluindo o Regulamento (UE) 2016/679, está abrangida pelo Acordo EEE e foi incorporada no Anexo XI do mesmo. Por conseguinte, qualquer divulgação pelo importador de dados a um terceiro localizado no EEE não se qualifica como uma transferência subsequente para a finalidade destas Cláusulas.

As Partes serão capazes de demonstrar a conformidade com estas Cláusulas. Em particular, o importador de dados deve conservar a documentação adequada sobre as atividades de tratamento realizadas em nome do exportador de dados.

- (c) The data importer shall make available to the data exporter all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in these Clauses and at the data exporter's request, allow for and contribute to audits of the processing activities covered by these Clauses, at reasonable intervals or if there are indications of non-compliance. In deciding on a review or audit, the data exporter may take into account relevant certifications held by the data importer.

O importador de dados deve disponibilizar ao exportador de dados todas as informações necessárias para demonstrar o cumprimento das obrigações estabelecidas nestas Cláusulas e, a pedido do exportador de dados, permitir e contribuir para as auditorias das atividades de tratamento abrangidas por estas Cláusulas, em intervalos razoáveis ou se houver indicações de não conformidade. Ao decidir sobre uma análise ou auditoria, o exportador de dados pode ter em conta as certificações relevantes detidas pelo importador de dados.

- (d) The data exporter may choose to conduct the audit by itself or mandate an independent auditor. Audits may include inspections at the premises or physical facilities of the data importer and shall, where appropriate, be carried out with reasonable notice.

O exportador de dados pode optar por realizar a auditoria por si só ou mandar um auditor independente. As auditorias podem incluir inspeções nas instalações físicas do importador de dados e, quando apropriado, devem ser realizadas com aviso prévio razoável.

- (e) The Parties shall make the information referred to in paragraphs (b) and (c), including the results of any audits, available to the competent supervisory authority on request.

As Partes disponibilizarão, a pedido, as informações referidas nas alíneas (b) e (c), incluindo os resultados de quaisquer auditorias, à autoridade de controlo competente.

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

8.1 Instructions-Instruções

- (a) The data exporter has informed the data importer that it acts as processor under the instructions of its controller(s), which the data exporter shall make available to the data importer prior to processing.

O exportador de dados informou o importador de dados de que atua como subcontratante sob as instruções do seu responsável pelo tratamento, que o exportador de dados deve disponibilizar ao importador de dados antes do tratamento.

- (b) The data importer shall process the personal data only on documented instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter, and any additional documented instructions from the data exporter. Such additional instructions shall not conflict with the instructions from the controller. The controller or data exporter may give further documented instructions regarding the data processing throughout the duration of the contract.

O importador de dados tratará os dados pessoais apenas mediante instruções documentadas do responsável pelo tratamento, conforme comunicadas ao importador de dados pelo exportador de dados, e quaisquer instruções documentadas adicionais do exportador de dados. Essas instruções adicionais não entrarão em conflito com as instruções do responsável pelo tratamento. O responsável pelo tratamento ou exportador de dados pode fornecer instruções documentadas adicionais sobre o processamento de dados ao longo da duração do contrato.

- (c) The data importer shall immediately inform the data exporter if it is unable to follow those instructions. Where the data importer is unable to follow the instructions from the controller, the data exporter shall immediately notify the controller.

O importador de dados deve informar imediatamente o fornecedor de dados se não conseguir seguir essas instruções. Se o importador de dados não conseguir seguir as instruções do responsável pelo tratamento, o exportador de dados deve notificar imediatamente o responsável pelo tratamento.

(d) The data exporter warrants that it has imposed the same data protection obligations on the data importer as set out in the contract or other legal act under Union or Member State law between the controller and the data exporter³.

O exportador de dados garante que impôs as mesmas obrigações de proteção de dados ao importador de dados, conforme estabelecido no contrato ou noutro ato jurídico previsto no direito da União ou dos Estados-Membros, entre o responsável pelo tratamento e o exportador de dados³.

8.2 Purpose limitation-Limitação de finalidade

The data importer shall process the personal data only for the specific purpose(s) of the transfer, as set out in Annex I.B., unless on further instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter, or from the data exporter.

O importador de dados tratará os dados pessoais apenas para a(s) finalidade(s) específica(s) da transferência, conforme estabelecido no Anexo I.B., a menos que sob instruções adicionais do responsável pelo tratamento, conforme comunicado ao importador de dados pelo exportador de dados, ou do exportador de dados.

8.3 Transparency-Transparência

On request, the data exporter shall make a copy of these Clauses, including the Appendix as completed by the Parties, available to the data subject free of charge. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data exporter may redact part of the text of the Appendix prior to sharing a copy, but shall provide a meaningful summary where the data subject would otherwise not be able to understand its content or exercise his/her rights. On request, the Parties shall provide the data subject with the reasons for the redactions, to the extent possible without revealing the redacted information.

Mediante pedido, o exportador de dados disponibilizará gratuitamente ao titular dos dados uma cópia destas Cláusulas, incluindo o Apêndice preenchido pelas Partes. Na medida do necessário para proteger segredos comerciais ou outras informações confidenciais, incluindo os dados pessoais, o exportador de dados pode eliminar parte do texto do Apêndice antes de partilhar uma cópia, mas deve fornecer um resumo significativo onde o titular dos dados não poderia, de outra forma, compreender o seu conteúdo ou exercer os seus direitos. Mediante pedido, as Partes devem fornecer ao titular dos dados os motivos para as eliminações, na medida do possível sem revelar as informações eliminadas.

8.4 Accuracy-Precisão

If the data importer becomes aware that the personal data it has received is inaccurate, or has become outdated, it shall inform the data exporter without undue delay. In this case, the data importer shall cooperate with the data exporter to rectify or erase the data.

Se o importador de dados tomar conhecimento de que os dados pessoais que recebeu são imprecisos ou se tornaram desatualizados, deve informar o fornecedor de dados sem demora injustificada. Neste caso, o importador de dados deve cooperar com o exportador de dados para retificar ou apagar os dados.

8.5 Duration of processing and erasure or return of data

Duração do tratamento e eliminação ou devolução dos dados

Processing by the data importer shall only take place for the duration specified in Annex I.B. After the end of the provision of the processing services, the data importer shall, at the choice of the data exporter, delete all personal data processed on behalf of the controller and certify to the data exporter that it has done so, or return to the data exporter all personal data processed on its behalf and delete existing copies. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit return or deletion of the personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process it to the extent and for as long as required under that local law. This is without prejudice to Clause 14, in particular the requirement for the data importer under Clause 14(e) to notify the data exporter throughout the duration of the contract if it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under Clause 14(a).

³ See Article 28(4) of Regulation (EU) 2016/679 and, where the controller is an EU institution or body, Article 29(4) of Regulation (EU) 2018/1725.

Ver artigo 28(4) do Regulamento (UE) 2016/679 e, quando o responsável pelo tratamento for uma instituição ou organismo da UE, o Artigo 29(4) do Regulamento (UE) 2018/1725.

O tratamento pelo importador de dados só ocorrerá durante o período especificado no Anexo I.B. Após o término da prestação dos serviços de tratamento, o importador de dados deve, por opção do exportador de dados, eliminar todos os dados pessoais tratados em nome do exportador de dados e certificar ao exportador de dados que o fez, ou devolver ao responsável pelo tratamento todos os dados pessoais tratados em seu nome e eliminar as cópias existentes. Até que os dados sejam eliminados ou devolvidos, o importador de dados continuará a garantir a conformidade com estas Cláusulas. No caso de as leis locais aplicáveis ao importador de dados proibirem a devolução ou eliminação dos dados pessoais, o importador de dados garante que continuará a garantir o cumprimento destas Cláusulas e apenas as tratará na medida e pelo tempo exigidos pela lei local. Isto não prejudica o disposto na Cláusula 14, em particular o requisito de o importador de dados, nos termos da Cláusula 14(e), notificar o exportador de dados ao longo da duração do contrato, se tiver motivos para acreditar que está ou ficou sujeito a leis ou práticas que não estão em conformidade com os requisitos previstos na Cláusula 14(a).

8.6 Security of processing-Segurança do Tratamento

- (a) The data importer and, during transmission, also the data exporter shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure the security of the data, including protection against a breach of security leading to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or access to that data (hereinafter “personal data breach”). In assessing the appropriate level of security, they shall take due account of the state of the art, the costs of implementation, the nature, scope, context and purpose(s) of processing and the risks involved in the processing for the data subject. The Parties shall in particular consider having recourse to encryption or pseudonymisation, including during transmission, where the purpose of processing can be fulfilled in that manner. In case of pseudonymisation, the additional information for attributing the personal data to a specific data subject shall, where possible, remain under the exclusive control of the data exporter or the controller. In complying with its obligations under this paragraph, the data importer shall at least implement the technical and organisational measures specified in Annex II. The data importer shall carry out regular checks to ensure that these measures continue to provide an appropriate level of security.

O importador de dados e, durante a transmissão, o exportador de dados devem também implementar medidas técnicas e organizativas adequadas para garantir a segurança dos dados, incluindo a proteção contra uma violação de segurança que resulte na destruição acidental ou ilegal, perda, alteração, divulgação não autorizada ou acesso a esses dados (doravante "violação de dados pessoais"). Ao avaliar o nível adequado de segurança, devem ter em devida conta o estado da arte, os custos de implementação, a natureza, o âmbito, o contexto e a(s) finalidade(s) do tratamento e os riscos envolvidos no tratamento para os titulares dos dados. As Partes devem, em particular, considerar recorrer à encriptação ou pseudonimização, incluindo durante a transmissão, sempre que a finalidade do tratamento possa ser cumprida dessa forma. Em caso de pseudonimização, as informações adicionais para atribuir os dados pessoais a um titular de dados específico devem, sempre que possível, permanecer sob o controlo exclusivo do exportador de dados ou do responsável pelo tratamento. Para dar cumprimento às suas obrigações previstas no presente parágrafo, o importador de dados deve, pelo menos, aplicar as medidas técnicas e organizativas especificadas no Anexo II. O importador de dados deve realizar verificações regulares para garantir que estas medidas continuam a proporcionar um nível de segurança adequado.

- (b) The data importer shall grant access to the data to members of its personnel only to the extent strictly necessary for the implementation, management and monitoring of the contract. It shall ensure that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.

O importador de dados concederá acesso aos dados apenas na medida do estritamente necessário para a implementação, gestão e monitorização do contrato. Assegurará que as pessoas autorizadas a tratar os dados pessoais assumiram um compromisso de confidencialidade ou estão sujeitas a uma obrigação estatutária adequada de confidencialidade.

- (c) In the event of a personal data breach concerning personal data processed by the data importer under these Clauses, the data importer shall take appropriate measures to address the breach, including measures to mitigate its adverse effects. The data importer shall also notify, without undue delay, the data exporter and, where appropriate and feasible, the controller after having become aware of the breach. Such notification shall contain the details of a contact point where more information can be obtained, a description of the nature of the breach (including, where possible, categories and approximate number of data subjects and personal data records concerned), its likely consequences and the measures taken or proposed to address the data breach, including measures to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all information at the same time, the

initial notification shall contain the information then available and further information shall, as it becomes available, subsequently be provided without undue delay.

No caso de uma violação de dados pessoais relativamente a dados pessoais tratados pelo importador de dados ao abrigo destas Cláusulas, o importador de dados tomará as medidas adequadas para lidar com a violação, incluindo medidas para mitigar os seus efeitos adversos. O importador de dados deve também notificar, sem atrasos indevidos, o exportador de dados e, quando apropriado e viável, o responsável pelo tratamento após tomar conhecimento da violação. Essa notificação deve conter os detalhes de um ponto de contacto onde possam ser obtidas mais informações, uma descrição da natureza da violação (incluindo, sempre que possível, categorias e um número aproximado de titulares de dados e registos de dados pessoais em causa), as suas prováveis consequências e as medidas tomadas ou propostas para resolver a violação de dados, incluindo medidas para mitigar os seus possíveis efeitos adversos. Sempre que, e na medida em que não seja possível fornecer todas as informações ao mesmo tempo, a notificação inicial deverá conter as informações então disponíveis e mais informações deverão, à medida que ficarem disponíveis, ser posteriormente fornecidas sem demora injustificada.

- (d) The data importer shall cooperate with and assist the data exporter to enable the data exporter to comply with its obligations under Regulation (EU) 2016/679, in particular to notify its controller so that the latter may in turn notify the competent supervisory authority and the affected data subjects, taking into account the nature of processing and the information available to the data importer.

O importador de dados deve cooperar e ajudar o exportador de dados a permitir que o exportador de dados cumpra as suas obrigações nos termos do Regulamento (UE) 2016/679, em especial notificar o seu responsável pelo tratamento para que este último possa, por sua vez, notificar a autoridade de controlo competente e os titulares dos dados afetados, tendo em conta a natureza do tratamento e as informações de que o importador de dados dispõe.

8.7 Sensitive data-Dados sensíveis

Where the transfer involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data, or biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation, or data relating to criminal convictions and offences (hereinafter "sensitive data"), the data importer shall apply the specific restrictions and/or additional safeguards set out in Annex I.B.

Quando a transferência envolver dados pessoais que revelem origem racial ou étnica, opiniões políticas, crenças religiosas ou filosóficas, ou filiação sindical, dados genéticos, ou biométricos com o objetivo de identificar uma pessoa singular, dados relativos à saúde ou à vida sexual ou orientação sexual de uma pessoa, ou dados relativos a condenações e infrações penais (doravante "dados sensíveis"), o importador de dados aplica as restrições específicas e/ou garantias adicionais descritas no Anexo I.B.

8.8 Onward transfers-Transferências subsequentes

The data importer shall only disclose the personal data to a third party on documented instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter. In addition, the data may only be disclosed to a third party located outside the European Union⁴ (in the same country as the data importer or in another third country, hereinafter "onward transfer") if the third party is or agrees to be bound by these Clauses, under the appropriate Module, or if:

O importador de dados só deverá divulgar os dados pessoais a terceiros mediante instruções documentadas do responsável pelo tratamento, conforme comunicado ao importador de dados pelo exportador de dados. Além disso, os dados só podem ser divulgados a um terceiro localizado fora da União Europeia⁴ (no mesmo país que o importador de dados ou noutro país terceiro, doravante "transferência subsequente") se o terceiro estiver ou concordar em estar vinculado a estas Cláusulas, ao abrigo do Módulo adequado, ou se:

⁴ The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union's internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purposes of these Clauses.

O Acordo sobre o Espaço Económico Europeu (Acordo EEE) prevê a extensão do mercado interno da União Europeia para os três Estados do EEE: a Islândia, o Liechtenstein e a Noruega. A legislação de proteção de dados da União Europeia, incluindo o Regulamento (UE) 2016/679, está abrangida pelo Acordo EEE e foi incorporada no Anexo XI do mesmo. Por conseguinte, qualquer divulgação pelo importador de dados a um terceiro localizado no EEE não se qualifica como uma transferência subsequente para as finalidades destas Cláusulas.

- (i) the onward transfer is to a country benefitting from an adequacy decision pursuant to Article 45 of Regulation (EU) 2016/679 that covers the onward transfer;
a transferência subsequente for para um país que beneficie de uma decisão de adequação nos termos do artigo 45 do Regulamento (UE) 2016/679 que abranja a transferência subsequente;
- (ii) the third party otherwise ensures appropriate safeguards pursuant to Articles 46 or 47 of Regulation (EU) 2016/679;
o terceiro garanta de outra forma as garantias adequadas nos termos dos artigos 46 ou 47 do Regulamento (UE) 2016/679;
- (iii) the onward transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims in the context of specific administrative, regulatory or judicial proceedings; or
a transferência subsequente for necessária para o estabelecimento, exercício ou defesa de ações judiciais no contexto de processos administrativos, regulamentares ou judiciais específicos; ou
- (iv) the onward transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person.
a transferência subsequente for necessária para proteger os interesses vitais do titular dos dados ou de outra pessoa singular.

Any onward transfer is subject to compliance by the data importer with all the other safeguards under these Clauses, in particular purpose limitation.

Qualquer transferência subsequente está sujeita a conformidade pelo importador de dados com todas as outras salvaguardas ao abrigo destas Cláusulas, em particular limitação da finalidade.

8.9 Documentation and compliance-Documentação e conformidade

- (a) The data importer shall promptly and adequately deal with enquiries from the data exporter or the controller that relate to the processing under these Clauses.
O importador de dados tratará de imediato e de forma adequada os pedidos de informação do exportador de dados ou do responsável pelo tratamento relacionados com o tratamento ao abrigo destas Cláusulas.
- (b) The Parties shall be able to demonstrate compliance with these Clauses. In particular, the data importer shall keep appropriate documentation on the processing activities carried out on behalf of the controller.
As Partes serão capazes de demonstrar a conformidade com estas Cláusulas. Em particular, o importador de dados deve conservar a documentação adequada sobre as atividades de tratamento realizadas em nome do responsável pelo tratamento.
- (c) The data importer shall make all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in these Clauses available to the data exporter, which shall provide it to the controller.
O importador de dados disponibilizará ao exportador de dados todas as informações necessárias para demonstrar o cumprimento das obrigações estabelecidas nas presentes Cláusulas, que as fornecerá ao responsável pelo tratamento.
- (d) The data importer shall allow for and contribute to audits by the data exporter of the processing activities covered by these Clauses, at reasonable intervals or if there are indications of non-compliance. The same shall apply where the data exporter requests an audit on instructions of the controller. In deciding on an audit, the data exporter may take into account relevant certifications held by the data importer.
O importador de dados deve permitir e contribuir para auditorias realizadas pelo exportador de dados das atividades de tratamento abrangidas por estas Cláusulas, a intervalos razoáveis ou se existirem indícios de não conformidade. Aplica-se o mesmo se o exportador de dados solicitar uma auditoria sob instruções do responsável pelo tratamento. Ao decidir sobre uma auditoria, o exportador de dados pode ter em conta as certificações relevantes detidas pelo importador de dados.
- (e) Where the audit is carried out on the instructions of the controller, the data exporter shall make the results available to the controller.
Quando a auditoria for realizada segundo as instruções do responsável pelo tratamento, o exportador de dados disponibilizará os resultados ao responsável pelo tratamento.

- (f) The data exporter may choose to conduct the audit by itself or mandate an independent auditor. Audits may include inspections at the premises or physical facilities of the data importer and shall, where appropriate, be carried out with reasonable notice.

O exportador de dados pode optar por realizar a auditoria por si só ou mandar um auditor independente. As auditorias podem incluir inspeções nas instalações físicas do importador de dados e, quando apropriado, devem ser realizadas com aviso prévio razoável.

- (g) The Parties shall make the information referred to in paragraphs (b) and (c), including the results of any audits, available to the competent supervisory authority on request.

As Partes disponibilizarão, a pedido, as informações referidas nas alíneas (b) e (c), incluindo os resultados de quaisquer auditorias, à autoridade de controlo competente.

Clause 9-Cláusula 9

Use of sub-processors-Utilização de subcontratantes ulteriores

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

- (a) GENERAL WRITTEN AUTHORISATION The data importer has the data exporter's general authorisation for the engagement of sub-processor(s) from an agreed list. The data importer shall specifically inform the data exporter in writing of any intended changes to that list through the addition or replacement of sub-processors at least 14 days in advance, or other reasonable time period based on the service licensed by the data exporter, thereby giving the data exporter sufficient time to be able to object to such changes prior to the engagement of the sub-processor(s). The data importer shall provide the data exporter with the information necessary to enable the data exporter to exercise its right to object.

AUTORIZAÇÃO ESCRITA GERAL O importador de dados tem a autorização geral do exportador de dados para a contratação de subcontratante(s) ulteriores a partir de uma lista acordada. O importador de dados deverá informar obrigatoriamente por escrito o exportador de dados de quaisquer alterações pretendidas nessa lista através da adição ou substituição de subcontratantes ulteriores com, pelo menos, 14 dias de antecedência, ou outro período de tempo razoável baseado no serviço licenciado pelo exportador de dados, permitindo assim ao exportador de dados ter tempo suficiente para eventualmente poder opor-se a tais alterações antes da contratação do(s) subcontratante(s) ulteriores. O importador de dados deve fornecer ao exportador de dados as informações necessárias que permitam ao exportador de dados poder exercer o seu direito de oposição.

- (b) Where the data importer engages a sub-processor to carry out specific processing activities (on behalf of the data exporter), it shall do so by way of a written contract that provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding the data importer under these Clauses, including in terms of third-party beneficiary rights for data subjects.⁵ The Parties agree that, by complying with this Clause, the data importer fulfils its obligations under Clause 8.8. The data importer shall ensure that the sub-processor complies with the obligations to which the data importer is subject pursuant to these Clauses.

Quando o importador de dados contrata um subcontratante ulterior para realizar atividades específicas de tratamento (em nome do exportador de dados), fá-lo-á através de um contrato escrito que prevê, em substância, as mesmas obrigações de proteção de dados que aquelas que vinculam o importador de dados ao abrigo destas Cláusulas, incluindo em termos de direitos de terceiros beneficiários para titulares de dados⁵. As Partes acordam que, ao cumprir esta Cláusula, os importadores de dados cumprem as suas obrigações nos termos da Cláusula 8.8. O importador de dados deve assegurar que o subcontratante ulterior cumpre as obrigações a que o importador de dados está sujeito nos termos das presentes Cláusulas.

- (c) The data importer shall provide, at the data exporter's request, a copy of such a sub-processor agreement and any subsequent amendments to the data exporter. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data importer may redact the text of the agreement prior to sharing a copy.

⁵ This requirement may be satisfied by the sub-processor acceding to these Clauses under the appropriate Module, in accordance with Clause 7.

Este requisito pode ser satisfeito pelo subcontratante ulterior aderindo a estas Cláusulas ao abrigo do Módulo adequado, de acordo com o disposto na Cláusula 7.

O importador de dados deve fornecer, a pedido do exportador de dados, uma cópia do referido contrato de subcontratante ulterior e quaisquer alterações subsequentes ao exportador de dados. Na medida do necessário para proteger segredos comerciais ou outras informações confidenciais, incluindo dados pessoais, o importador de dados pode eliminar o texto do acordo antes de partilhar uma cópia.

- (d) The data importer shall remain fully responsible to the data exporter for the performance of the sub-processor's obligations under its contract with the data importer. The data importer shall notify the data exporter of any failure by the sub-processor to fulfil its obligations under that contract.

O importador de dados permanecerá totalmente responsável, perante o exportador de dados, pelo cumprimento das obrigações do subcontratante ulterior previstas no seu contrato com o importador de dados. O importador de dados notificará o exportador de dados de qualquer incumprimento, por parte do subcontratante ulterior, das suas obrigações previstas nesse contrato.

- (e) The data importer shall agree a third-party beneficiary clause with the sub-processor whereby – in the event the data importer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent – the data exporter shall have the right to terminate the sub-processor contract and to instruct the sub-processor to erase or return the personal data.

O importador de dados deve acordar uma cláusula de terceiro beneficiário com o subcontratante ulterior, na qual – no caso de o importador de dados ter desaparecido, deixado de existir por lei ou se ter tornado insolvente – o exportador de dados tem o direito de rescindir o contrato do subcontratante ulterior e instruir o subcontratante ulterior a apagar ou devolver os dados pessoais.

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

- (a) GENERAL WRITTEN AUTHORISATION The data importer has the controller's general authorisation for the engagement of sub-processor(s) from an agreed list. The data importer shall specifically inform the controller in writing of any intended changes to that list through the addition or replacement of sub- processors at least 14 days in advance, or other reasonable time period based on the service licensed by the data exporter, thereby giving the controller sufficient time to be able to object to such changes prior to the engagement of the sub-processor(s). The data importer shall provide the controller with the information necessary to enable the controller to exercise its right to object. The data importer shall inform the data exporter of the engagement of the sub-processor(s).

AUTORIZAÇÃO ESCRITA GERAL O importador de dados tem a autorização geral do responsável pelo tratamento para a contratação de subcontratante(s) ulterior(es) a partir de uma lista acordada. O importador de dados deverá informar obrigatoriamente por escrito o responsável pelo tratamento de quaisquer alterações pretendidas nessa lista através da adição ou substituição de subcontratantes ulteriores com, pelo menos, 14 dias de antecedência, ou outro período de tempo razoável baseado no serviço licenciado pelo exportador de dados, permitindo assim ao responsável pelo tratamento ter tempo suficiente para eventualmente poder opor-se a tais alterações antes da contratação do(s) subcontratante(s) ulterior(es). O importador de dados deve fornecer ao responsável pelo tratamento as informações necessárias que permitam ao responsável pelo tratamento poder exercer o seu direito de oposição. O importador de dados deve informar o exportador de dados da contratação do(s) subcontratante(s) ulterior(es).

- (b) Where the data importer engages a sub-processor to carry out specific processing activities (on behalf of the controller), it shall do so by way of a written contract that provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding the data importer under these Clauses, including in terms of third-party beneficiary rights for data subjects.⁶ The Parties agree that, by complying with this Clause, the data importer fulfils its obligations under Clause 8.8. The data importer shall ensure that the sub-processor complies with the obligations to which the data importer is subject pursuant to these Clauses.

Quando o importador de dados contrata um subcontratante ulterior para realizar atividades específicas de tratamento (em nome do responsável pelo tratamento), fá-lo-á através de um contrato escrito que prevê, em substância, as mesmas obrigações de proteção de dados que aquelas que vinculam o importador de dados ao abrigo destas Cláusulas, incluindo em termos de direitos de terceiros beneficiários para titulares de dados⁶. As Partes

⁶ This requirement may be satisfied by the sub-processor acceding to these Clauses under the appropriate Module, in accordance with Clause 7.

Este requisito pode ser satisfeito pelo subcontratante ulterior aderindo a estas Cláusulas ao abrigo do Módulo adequado, de acordo com o disposto na Cláusula 7.

acordam que, ao cumprir esta Cláusula, os importadores de dados cumprem as suas obrigações nos termos da Cláusula 8.8. O importador de dados deve assegurar que o subcontratante ulterior cumpre as obrigações a que o importador de dados está sujeito nos termos das presentes Cláusulas.

- (c) The data importer shall provide, at the data exporter’s or controller’s request, a copy of such a sub-processor agreement and any subsequent amendments. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data importer may redact the text of the agreement prior to sharing a copy.

O importador de dados deve fornecer, a pedido do exportador de dados ou do responsável pelo tratamento, uma cópia do referido contrato de subcontratante ulterior e quaisquer alterações subsequentes. Na medida do necessário para proteger segredos comerciais ou outras informações confidenciais, incluindo dados pessoais, o importador de dados pode eliminar o texto do acordo antes de partilhar uma cópia.

- (d) The data importer shall remain fully responsible to the data exporter for the performance of the sub-processor’s obligations under its contract with the data importer. The data importer shall notify the data exporter of any failure by the sub-processor to fulfil its obligations under that contract.

O importador de dados permanecerá totalmente responsável, perante o exportador de dados, pelo cumprimento das obrigações do subcontratante ulterior previstas no seu contrato com o importador de dados. O importador de dados notificará o exportador de dados de qualquer incumprimento, por parte do subcontratante ulterior, das suas obrigações previstas nesse contrato.

- (e) The data importer shall agree a third-party beneficiary clause with the sub-processor whereby - in the event the data importer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent - the data exporter shall have the right to terminate the sub-processor contract and to instruct the sub-processor to erase or return the personal data.

O importador de dados deve acordar uma cláusula de terceiro beneficiário com o subcontratante ulterior, na qual – no caso de o importador de dados ter desaparecido, deixado de existir por lei ou se ter tornado insolvente – o exportador de dados tem o direito de rescindir o contrato do subcontratante ulterior e instruir o subcontratante ulterior a apagar ou devolver os dados pessoais.

Clause 10-Cláusula 10

Data subject rights-Direitos do titular de dados

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

- (a) The data importer shall promptly notify the data exporter of any request it has received from a data subject. It shall not respond to that request itself unless it has been authorised to do so by the data exporter.

O importador de dados deve notificar imediatamente o exportador de dados de qualquer pedido que tenha recebido de um titular de dados. Não responderá a esse pedido a menos que tenha sido autorizado a fazê-lo pelo exportador de dados.

- (b) The data importer shall assist the data exporter in fulfilling its obligations to respond to data subjects’ requests for the exercise of their rights under Regulation (EU) 2016/679. In this regard, the Parties shall set out in Annex II the appropriate technical and organisational measures, taking into account the nature of the processing, by which the assistance shall be provided, as well as the scope and the extent of the assistance required.

O importador de dados deve auxiliar o exportador de dados no cumprimento das suas obrigações de responder aos pedidos dos titulares de dados para o exercício dos seus direitos ao abrigo do Regulamento (UE) 2016/679. Neste contexto, as Partes devem estabelecer no Anexo II as medidas técnicas e organizativas adequadas, tendo em conta a natureza do tratamento, pelo qual a assistência será prestada, bem como o âmbito e extensão da assistência necessária.

- (c) In fulfilling its obligations under paragraphs (a) and (b), the data importer shall comply with the instructions from the data exporter.

No cumprimento das suas obrigações previstas nos parágrafos (a) e (b), o importador de dados deve cumprir as instruções do exportador de dados.

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

- (a) The data importer shall promptly notify the data exporter and, where appropriate, the controller of any request it has received from a data subject, without responding to that request unless it has been authorised to do so by the controller.

O importador de dados notificará imediatamente o exportador de dados e, se for caso disso, o responsável pelo tratamento de qualquer pedido que tenha recebido de um titular de dados, sem responder a esse pedido, a menos que tenha sido autorizado a fazê-lo pelo responsável pelo tratamento.

- (b) The data importer shall assist, where appropriate in cooperation with the data exporter, the controller in fulfilling its obligations to respond to data subjects' requests for the exercise of their rights under Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725, as applicable. In this regard, the Parties shall set out in Annex II the appropriate technical and organisational measures, taking into account the nature of the processing, by which the assistance shall be provided, as well as the scope and the extent of the assistance required.

O importador de dados deve auxiliar, quando apropriado em cooperação com o exportador de dados, o responsável pelo tratamento no cumprimento das suas obrigações de responder aos pedidos dos titulares de dados para o exercício dos seus direitos ao abrigo do Regulamento (UE) 2016/679 ou do Regulamento (UE) 2018/1725, conforme aplicável. Neste contexto, as Partes devem estabelecer no Anexo II as medidas técnicas e organizativas adequadas, tendo em conta a natureza do tratamento, pelo qual a assistência será prestada, bem como o âmbito e extensão da assistência necessária.

- (c) In fulfilling its obligations under paragraphs (a) and (b), the data importer shall comply with the instructions from the controller, as communicated by the data exporter.

No cumprimento das suas obrigações previstas nos parágrafos (a) e (b), o importador de dados deve cumprir as instruções do responsável pelo tratamento, conforme comunicadas pelo exportador de dados.

Clause 11-Cláusula 11

Redress-Correção

- (a) The data importer shall inform data subjects in a transparent and easily accessible format, through individual notice or on its website, of a contact point authorised to handle complaints. It shall deal promptly with any complaints it receives from a data subject.

O importador de dados informará os titulares de dados num formato transparente e de fácil acesso, através de notificação individual ou no seu sítio web, de um ponto de contacto autorizado para tratar reclamações. Tratará prontamente quaisquer reclamações que receba de um titular de dados.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

- (b) In case of a dispute between a data subject and one of the Parties as regards compliance with these Clauses, that Party shall use its best efforts to resolve the issue amicably in a timely fashion. The Parties shall keep each other informed about such disputes and, where appropriate, cooperate in resolving them.

Em caso de litígio entre um titular de dados e uma das Partes no que diz respeito ao cumprimento destas Cláusulas, essa Parte envidará os seus melhores esforços para resolver o problema de forma amigável e atempada. As Partes manter-se-ão mutuamente informadas sobre tais litígios e, quando apropriado, cooperarão na resolução dos mesmos.

- (c) Where the data subject invokes a third-party beneficiary right pursuant to Clause 3, the data importer shall accept the decision of the data subject to:

Quando o titular dos dados invocar um direito de terceiro beneficiário nos termos da Cláusula 3, o importador de dados aceita a decisão do titular dos dados de:

- a. lodge a complaint with the supervisory authority in the Member State of his/her habitual residence or place of work, or the competent supervisory authority pursuant to Clause 13;

apresentar uma reclamação junto da autoridade de controlo do Estado-Membro da sua residência habitual ou local de trabalho, ou da autoridade de controlo competente nos termos da Cláusula 13;

- b. refer the dispute to the competent courts within the meaning of Clause 18.
encaminhar o litígio para os tribunais competentes na aceção da Cláusula 18.
- (d) The Parties accept that the data subject may be represented by a not-for-profit body, organisation or association under the conditions set out in Article 80(1) of Regulation (EU) 2016/679.
As Partes aceitam que o titular dos dados possa ser representado por um organismo, organização ou associação sem fins lucrativos nas condições estabelecidas no artigo 80(1) do Regulamento (UE) 2016/679.
- (e) The data importer shall abide by a decision that is binding under the applicable EU or Member State law.
O importador de dados deve respeitar uma decisão que seja vinculativa ao abrigo do direito aplicável da UE ou do Estado-Membro.
- (f) The data importer agrees that the choice made by the data subject will not prejudice his/her substantive and procedural rights to seek remedies in accordance with applicable laws.
O importador de dados concorda que a escolha feita pelo titular dos dados não prejudicará os seus direitos substantivos e processuais para procurar soluções de acordo com as leis aplicáveis.

Clause 12-Cláusula 12
Liability-Responsabilidade

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

- (a) Each Party shall be liable to the other Party/ies for any damages it causes the other Party/ies by any breach of these Clauses.
Cada Parte será responsável perante a(s) outra(s) Parte(s) por quaisquer danos causados à(s) outra(s) Parte(s) por qualquer violação destas Cláusulas.
- (b) The data importer shall be liable to the data subject, and the data subject shall be entitled to receive compensation, for any material or non-material damages the data importer or its sub-processor causes the data subject by breaching the third-party beneficiary rights under these Clauses.
O importador de dados será responsável perante o titular dos dados, e o titular dos dados terá o direito de receber compensação por quaisquer danos materiais ou não materiais que o importador de dados ou o seu subcontratante ulterior cause ao titular dos dados ao violar os direitos do terceiro beneficiário previstos nestas Cláusulas.
- (c) Notwithstanding paragraph (b), the data exporter shall be liable to the data subject, and the data subject shall be entitled to receive compensation, for any material or non-material damages the data exporter or the data importer (or its sub-processor) causes the data subject by breaching the third-party beneficiary rights under these Clauses. This is without prejudice to the liability of the data exporter and, where the data exporter is a processor acting on behalf of a controller, to the liability of the controller under Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725, as applicable.
Sem prejuízo do disposto na alínea b), o exportador de dados será responsável perante o titular dos dados e o titular dos dados terá o direito de receber uma compensação por quaisquer danos materiais ou não materiais que o exportador de dados ou o importador de dados (ou o seu subcontratante ulterior) cause ao titular dos dados ao violar os direitos do terceiro beneficiário previstos nestas Cláusulas. Isto não prejudica a responsabilidade do exportador de dados e, quando o exportador de dados for um subcontratante agindo em nome de um responsável pelo tratamento, da responsabilidade do responsável pelo tratamento nos termos do Regulamento (UE) 2016/679 ou Regulamento (UE) 2018/1725, conforme aplicável.
- (d) The Parties agree that if the data exporter is held liable under paragraph (c) for damages caused by the data importer (or its sub-processor), it shall be entitled to claim back from the data importer that part of the compensation corresponding to the data importer's responsibility for the damage.

As Partes concordam que, se o exportador de dados for responsabilizado nos termos do parágrafo (c) por danos causados pelo importador de dados (ou o seu subcontratante ulterior), terá o direito de reivindicar de volta ao importador de dados a parte da compensação correspondente à responsabilidade do importador de dados pelos danos.

- (e) Where more than one Party is responsible for any damage caused to the data subject as a result of a breach of these Clauses, all responsible Parties shall be jointly and severally liable and the data subject is entitled to bring an action in court against any of these Parties.

Quando mais do que uma Parte for responsável por qualquer dano causado ao titular dos dados como resultado de uma violação destas Cláusulas, todas as Partes responsáveis serão conjunta e solidariamente responsáveis e o titular dos dados tem o direito de intentar uma ação em tribunal contra qualquer uma destas Partes.

- (f) The Parties agree that if one Party is held liable under paragraph (e), it shall be entitled to claim back from the other Party/ies that part of the compensation corresponding to its / their responsibility for the damage.

As Partes concordam que se uma Parte for considerada responsável nos termos do parágrafo (e), terá o direito de reivindicar à(s) outra(s) Parte(s) da compensação correspondente à sua responsabilidade pelos danos.

- (g) The data importer may not invoke the conduct of a sub-processor to avoid its own liability.

O importador de dados não pode invocar a conduta de um subcontratante ulterior para evitar a sua própria responsabilidade.

Clause 13-Cláusula 13 Supervision-Supervisão

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

- (a) *[Where the data exporter is established in an EU Member State:]* The supervisory authority with responsibility for ensuring compliance by the data exporter with Regulation (EU) 2016/679 as regards the data transfer, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[Quando o exportador de dados estiver estabelecido num Estado-Membro da UE:] A autoridade de controlo responsável por garantir o cumprimento pelo exportador de dados do Regulamento (UE) 2016/679 relativo à transferência de dados, conforme indicado no Anexo I.C., deve agir como autoridade de controlo competente.

[Where the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of Regulation (EU) 2016/679 in accordance with its Article 3(2) and has appointed a representative pursuant to Article 27(1) of Regulation (EU) 2016/679:] The supervisory authority of the Member State in which the representative within the meaning of Article 27(1) of Regulation (EU) 2016/679 is established, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[Quando o exportador de dados não estiver estabelecido num Estado-Membro da UE, mas se enquadrar no âmbito territorial da aplicação do Regulamento (UE) 2016/679, de acordo com o seu Artigo 3(2), e tiver nomeado um representante nos termos do Artigo 27(1) do Regulamento (UE) 2016/679:] A autoridade de controlo do Estado-Membro em que o representante, na aceção do Artigo 27(1) do Regulamento (UE) 2016/679, está estabelecido, conforme indicado no Anexo I.C, deve atuar como autoridade supervisora competente.

[Where the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of Regulation (EU) 2016/679 in accordance with its Article 3(2) without however having to appoint a representative pursuant to Article 27(2) of Regulation (EU) 2016/679:] The supervisory authority of one of the Member States in which the data subjects whose personal data is transferred under these Clauses in relation to the offering of goods or services to them, or whose behaviour is monitored, are located, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[Quando o exportador de dados não estiver estabelecido num Estado-Membro da UE, mas se enquadrar no âmbito territorial da aplicação do Regulamento (UE) 2016/679 de acordo com o seu Artigo 3(2) sem, contudo, ter de nomear um representante nos termos do Artigo 27(2) do Regulamento (UE) 2016/679:] A autoridade de controlo de um dos Estados-Membros em que os dados pessoais são transferidos ao abrigo destas Cláusulas em relação à

oferta de bens ou serviços aos mesmos, ou cujo comportamento é monitorizado, estão localizados, conforme indicado no Anexo I.C, deve atuar como autoridade supervisora competente.

- (b) The data importer agrees to submit itself to the jurisdiction of and cooperate with the competent supervisory authority in any procedures aimed at ensuring compliance with these Clauses. In particular, the data importer agrees to respond to enquiries, submit to audits and comply with the measures adopted by the supervisory authority, including remedial and compensatory measures. It shall provide the supervisory authority with written confirmation that the necessary actions have been taken.

O importador de dados concorda submeter-se à jurisdição e cooperar com a autoridade de controlo competente em quaisquer procedimentos destinados a garantir o cumprimento das presentes Cláusulas. Em particular, o importador de dados concorda responder a consultas, submeter-se a auditorias e cumprir as medidas adotadas pela autoridade de controlo, incluindo medidas corretivas e compensatórias. Facultará à autoridade de controlo uma confirmação por escrito de que as medidas necessárias foram tomadas.

SECTION III – LOCAL LAWS AND OBLIGATIONS IN CASE OF ACCESS BY PUBLIC AUTHORITIES SEÇÃO III – LEIS E OBRIGAÇÕES LOCAIS EM CASO DE ACESSO PELAS AUTORIDADES PÚBLICAS

Clause 14-Cláusula 14

Local laws and practices affecting compliance with the Clauses Leis e práticas locais que afetem a conformidade com as Cláusulas

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

- (a) The Parties warrant that they have no reason to believe that the laws and practices in the third country of destination applicable to the processing of the personal data by the data importer, including any requirements to disclose personal data or measures authorising access by public authorities, prevent the data importer from fulfilling its obligations under these Clauses. This is based on the understanding that laws and practices that respect the essence of the fundamental rights and freedoms and do not exceed what is necessary and proportionate in a democratic society to safeguard one of the objectives listed in Article 23(1) of Regulation (EU) 2016/679, are not in contradiction with these Clauses.

As Partes garantem que não têm motivos para acreditar que as leis e práticas no país de destino terceiro aplicáveis ao tratamento dos dados pessoais pelo importador de dados, incluindo quaisquer requisitos para divulgar dados pessoais ou medidas que autorizem o acesso por parte de autoridades públicas, impedem o importador de dados de cumprir as suas obrigações previstas nestas Cláusulas. Isto baseia-se no entendimento de que as leis e práticas que respeitam a essência dos direitos e liberdades fundamentais e não excedem o que é necessário e proporcional numa sociedade democrática para salvaguardar um dos objetivos enunciados no Artigo 23(1) do Regulamento (UE) 2016/679, não estão em contradição com estas Cláusulas.

- (b) The Parties declare that in providing the warranty in paragraph (a), they have taken due account in particular of the following elements:

As Partes declaram que, ao fornecer a garantia no parágrafo (a), tiveram em conta em particular os seguintes elementos:

- (i) the specific circumstances of the transfer, including the length of the processing chain, the number of actors involved and the transmission channels used; intended onward transfers; the type of recipient; the purpose of processing; the categories and format of the transferred personal data; the economic sector in which the transfer occurs; the storage location of the data transferred;

as circunstâncias específicas da transferência, incluindo a duração da cadeia de processamento, o número de intervenientes envolvidos e os canais de transmissão utilizados; transferências subsequentes pretendidas; o tipo de destinatário; a finalidade do processamento; as categorias e o formato dos dados pessoais transferidos; o setor económico no qual ocorre a transferência; o local de armazenamento dos dados transferidos;

(ii) the laws and practices of the third country of destination – including those requiring the disclosure of data to public authorities or authorising access by such authorities – relevant in light of the specific circumstances of the transfer, and the applicable limitations and safeguards⁷;

as leis e práticas do país de destino terceiro – incluindo as que exigem a divulgação de dados a autoridades públicas ou a autorização de acesso por essas autoridades – relevantes à luz das circunstâncias específicas da transferência e das limitações e salvaguardas aplicáveis⁷;

(iii) any relevant contractual, technical or organisational safeguards put in place to supplement the safeguards under these Clauses, including measures applied during transmission and to the processing of the personal data in the country of destination.

quaisquer salvaguardas contratuais, técnicas ou organizativas relevantes implementadas para complementar as salvaguardas previstas nestas Cláusulas, incluindo medidas aplicadas durante a transmissão e o tratamento dos dados pessoais no país de destino.

(c) The data importer warrants that, in carrying out the assessment under paragraph (b), it has made its best efforts to provide the data exporter with relevant information and agrees that it will continue to cooperate with the data exporter in ensuring compliance with these Clauses.

O importador de dados garante que, ao realizar a avaliação prevista no parágrafo (b), envidou todos os seus esforços para fornecer ao exportador de dados informações relevantes e concorda que continuará a cooperar com o exportador de dados para garantir o cumprimento destas Cláusulas.

(d) The Parties agree to document the assessment under paragraph (b) and make it available to the competent supervisory authority on request.

As Partes acordam em documentar a avaliação prevista na alínea b) e disponibilizá-la à autoridade de controlo competente, a pedido.

(e) The data importer agrees to notify the data exporter promptly if, after having agreed to these Clauses and for the duration of the contract, it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under paragraph (a), including following a change in the laws of the third country or a measure (such as a disclosure request) indicating an application of such laws in practice that is not in line with the requirements in paragraph (a). [For Module Three: The data exporter shall forward the notification to the controller].

O importador de dados concorda em notificar imediatamente o exportador de dados se, depois de concordar com estas Cláusulas e durante a vigência do contrato, tiver motivos para acreditar que está ou ficou sujeito a leis ou práticas que não estão em linha com os requisitos ao abrigo do parágrafo (a), incluindo após uma alteração nas leis do país terceiro ou uma medida (tal como um pedido de divulgação) que indique a aplicação de tais leis que na

⁷ As regards the impact of such laws and practices on compliance with these Clauses, different elements maybe considered as part of an overall assessment. Such elements may include relevant and documented practical experience with prior instances of requests for disclosure from public authorities, or the absence of such requests, covering a sufficiently representative time-frame. This refers in particular to internal records or other documentation, drawn up on a continuous basis in accordance with due diligence and certified at senior management level, provided that this information can be lawfully shared with third parties. Where this practical experience is relied upon to conclude that the data importer will not be prevented from complying with these Clauses, it needs to be supported by other relevant, objective elements, and it is for the Parties to consider carefully whether these elements together carry sufficient weight, in terms of their reliability and representativeness, to support this conclusion. In particular, the Parties have to take into account whether their practical experience is corroborated and not contradicted by publicly available or otherwise accessible, reliable information on the existence or absence of requests within the same sector and/or the application of the law in practice, such as case law and reports by independent oversight bodies.

No que diz respeito ao impacto dessas leis e práticas no cumprimento destas Cláusulas, diferentes elementos podem ser considerados como parte de uma avaliação global. Tais elementos podem incluir experiência prática relevante e documentada com instâncias anteriores de pedidos de divulgação de autoridades públicas, ou a ausência de tais pedidos, abrangendo um prazo suficientemente representativo. Isto refere-se, em particular, a registos internos ou outra documentação, elaborados de forma contínua de acordo com a devida diligência e certificados ao nível da administração sénior, desde que estas informações possam ser legalmente partilhadas com terceiros. Onde esta experiência prática se basear para concluir que o importador de dados não será impedido de cumprir estas Cláusulas, tem de ser apoiada por outros elementos relevantes e objetivos, e cabe às Partes considerar cuidadosamente se estes elementos em conjunto têm peso suficiente, em termos da sua fiabilidade e representatividade, para apoiar esta conclusão. Em particular, as Partes têm de ter em conta se a sua experiência prática é corroborada e não contrariada por informação pública ou de outra forma acessível, fiável sobre a existência ou ausência de pedidos dentro do mesmo setor e/ou aplicação da lei na prática, como processo judicial e relatórios de órgãos de supervisão independentes.

prática não estão em linha com o parágrafo (a). [Para o Módulo Três: O exportador de dados deve encaminhar a notificação para o responsável pelo tratamento].

- (f) Following a notification pursuant to paragraph (e), or if the data exporter otherwise has reason to believe that the data importer can no longer fulfil its obligations under these Clauses, the data exporter shall promptly identify appropriate measures (e.g. technical or organisational measures to ensure security and confidentiality) to be adopted by the data exporter and/or data importer to address the situation, [for Module Three: if appropriate in consultation with the controller]. The data exporter shall suspend the data transfer if it considers that no appropriate safeguards for such transfer can be ensured, or if instructed by the controller or the competent supervisory authority to do so. In this case, the data exporter shall be entitled to terminate the contract, insofar as it concerns the processing of personal data under these Clauses. If the contract involves more than two Parties, the data exporter may exercise this right to termination only with respect to the relevant Party, unless the Parties have agreed otherwise. Where the contract is terminated pursuant to this Clause, Clause 16(d) and (e) shall apply.

Na sequência de uma notificação nos termos do parágrafo (e) ou se o exportador de dados tiver de outra forma motivos para acreditar que o importador de dados já não pode cumprir as suas obrigações previstas nestas cláusulas, o exportador de dados deve identificar imediatamente as medidas adequadas (por exemplo, medidas técnicas ou organizativas para garantir a segurança e confidencialidade) a adotar pelo exportador de dados e/ou importador de dados para resolver a situação, [para o Módulo Três: se apropriado, em consulta com o responsável pelo tratamento]. O exportador de dados deve suspender a transferência de dados se considerar que não podem ser asseguradas quaisquer salvaguardas adequadas para essa transferência ou se receber instruções do responsável pelo tratamento ou da autoridade de controlo competente para o fazer. Neste caso, o exportador de dados terá o direito de rescindir o contrato, na medida em que diga respeito ao tratamento de dados pessoais ao abrigo destas Cláusulas. Salvo acordo em contrário entre as Partes, se o contrato envolver mais do que duas Partes, o exportador de dados pode exercer este direito de rescisão apenas no que diz respeito à Parte relevante. Quando o contrato for rescindido nos termos desta Cláusula, aplica-se a Cláusula 16(d) e (e).

Clause 15-Cláusula 15

Obligations of the data importer in case of access by public authorities Obrigações do importador de dados em caso de acesso por autoridades públicas

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

15.1 Notification-Notificação

- (a) The data importer agrees to notify the data exporter and, where possible, the data subject promptly (if necessary with the help of the data exporter) if it:

O importador de dados concorda em notificar imediatamente o exportador de dados e, sempre que possível, o titular dos dados (se necessário com a ajuda do exportador de dados) se:

- (i) receives a legally binding request from a public authority, including judicial authorities, under the laws of the country of destination for the disclosure of personal data transferred pursuant to these Clauses; such notification shall include information about the personal data requested, the requesting authority, the legal basis for the request and the response provided; or

receber um pedido juridicamente vinculativo de uma autoridade pública, incluindo autoridades judiciais, ao abrigo das leis do país de destino para a divulgação de dados pessoais transferidos ao abrigo destas Cláusulas; tal notificação incluirá informações sobre os dados pessoais solicitados, a autoridade requerente, a base legal para o pedido e a resposta fornecida; ou

- (ii) becomes aware of any direct access by public authorities to personal data transferred pursuant to these Clauses in accordance with the laws of the country of destination; such notification shall include all information available to the importer.

tiver conhecimento de qualquer acesso direto, por parte das autoridades públicas, aos dados pessoais transferidos nos termos das presentes Cláusulas, de acordo com as leis do país de destino; tal notificação incluirá todas as informações disponíveis ao importador.

[For Module Three: The data exporter shall forward the notification to the controller.]

[Para o Módulo Três: O exportador de dados reencaminhará a notificação para o responsável pelo tratamento.]

- (b) If the data importer is prohibited from notifying the data exporter and/or the data subject under the laws of the country of destination, the data importer agrees to use its best efforts to obtain a waiver of the prohibition, with a view to communicating as much information as possible, as soon as possible. The data importer agrees to document its best efforts in order to be able to demonstrate them on request of the data exporter.

Se o importador de dados estiver proibido de notificar o exportador de dados e/ou o titular dos dados ao abrigo das leis do país de destino, o importador de dados concorda em emvidar todos os seus esforços para obter uma isenção da proibição, com vista a comunicar o máximo de informação possível, o mais rapidamente possível. O importador de dados concorda em documentar todos os seus esforços para poder demonstrá-los a pedido do exportador de dados.

- (c) Where permissible under the laws of the country of destination, the data importer agrees to provide the data exporter, at regular intervals for the duration of the contract, with as much relevant information as possible on the requests received (in particular, number of requests, type of data requested, requesting authority/ies, whether requests have been challenged and the outcome of such challenges, etc.). [For Module Three: The data exporter shall forward the information to the controller.]

Quando permitido ao abrigo das leis do país de destino, o importador de dados concorda em fornecer ao exportador de dados, em intervalos regulares durante a vigência do contrato, o máximo de informações relevantes sobre os pedidos recebidos (em particular, número de pedidos, tipo de dados solicitados, autoridade(s) requerente(s), se os pedidos foram contestados e o resultado de tais desafios, etc.). [Para o Módulo Três: O exportador de dados reencaminhará as informações para o responsável pelo tratamento.]

- (d) The data importer agrees to preserve the information pursuant to paragraphs (a) to (c) for the duration of the contract and make it available to the competent supervisory authority on request.

O importador de dados concorda em preservar as informações nos termos das alíneas (a) a (c) durante o período de vigência do contrato e disponibilizá-las à autoridade de controlo competente, quando solicitadas.

- (e) Paragraphs (a) to (c) are without prejudice to the obligation of the data importer pursuant to Clause 14(e) and Clause 16 to inform the data exporter promptly where it is unable to comply with these Clauses.

Os parágrafos (a) a (c) não proíbem a obrigação do importador de dados nos termos da Cláusula 14(e) e da Cláusula 16 de informar imediatamente o exportador de dados quando não puder cumprir estas Cláusulas.

15.2 Review of legality and data minimization

Revisão da legalidade e minimização de dados

- (a) The data importer agrees to review the legality of the request for disclosure, in particular whether it remains within the powers granted to the requesting public authority, and to challenge the request if, after careful assessment, it concludes that there are reasonable grounds to consider that the request is unlawful under the laws of the country of destination, applicable obligations under international law and principles of international comity. The data importer shall, under the same conditions, pursue possibilities of appeal. When challenging a request, the data importer shall seek interim measures with a view to suspending the effects of the request until the competent judicial authority has decided on its merits. It shall not disclose the personal data requested until required to do so under the applicable procedural rules. These requirements are without prejudice to the obligations of the data importer under Clause 14(e).

O importador de dados concorda em rever a legalidade do pedido de divulgação, em particular se permanece dentro dos poderes concedidos à autoridade pública requerente, e contestar o pedido se, após avaliação cuidadosa, concluir que existem fundamentos razoáveis para considerar que o pedido é ilegal ao abrigo das leis do país de destino, obrigações aplicáveis ao abrigo da lei internacional e princípios de cortesia internacional. O importador de dados deve, nas mesmas condições, procurar obter possibilidades de recurso. Ao contestar um pedido, o importador de dados solicitará medidas provisórias com vista à suspensão dos efeitos do pedido, até que a autoridade judicial competente decida/julgue sobre esta matéria. Não divulgará os dados pessoais solicitados até que tal seja exigido ao abrigo das regras processuais aplicáveis. Estes requisitos não prejudicam as obrigações do importador de dados previstas na Cláusula 14(e).

- (b) The data importer agrees to document its legal assessment and any challenge to the request for disclosure and, to the extent permissible under the laws of the country of destination, make the documentation available to the data exporter. It shall also make it available to the competent supervisory authority on request.

O importador de dados concorda em documentar a sua avaliação jurídica e qualquer desafio ao pedido de divulgação e, na medida do permitido pelas leis do país de destino, disponibilizar a documentação ao exportador de dados. Deve disponibilizá-la igualmente à autoridade de controlo competente, a pedido desta.

- (c) The data importer agrees to provide the minimum amount of information permissible when responding to a request for disclosure, based on a reasonable interpretation of the request.

O importador de dados concorda em fornecer a quantidade mínima de informação permitida ao responder a um pedido de divulgação, com base numa interpretação razoável do pedido.

SECTION IV – FINAL PROVISIONS-SECÇÃO IV – DISPOSIÇÕES FINAIS

Clause 16-Cláusula 16

Non-compliance with the Clauses and termination-Não conformidade com as Cláusulas e rescisão

- (a) The data importer shall promptly inform the data exporter if it is unable to comply with these Clauses, for whatever reason.

O importador de dados deve informar imediatamente o exportador de dados se, por qualquer motivo, não puder cumprir estas Cláusulas.

- (b) In the event that the data importer is in breach of these Clauses or unable to comply with these Clauses, the data exporter shall suspend the transfer of personal data to the data importer until compliance is again ensured or the contract is terminated. This is without prejudice to Clause 14(f).

No caso de o importador de dados violar estas Cláusulas ou ser incapaz de cumprir estas Cláusulas, o exportador de dados suspenderá a transferência de dados pessoais para o importador de dados até que o cumprimento seja novamente garantido ou o contrato seja rescindido. Isto é sem prejuízo da Cláusula 14(f).

- (c) The data exporter shall be entitled to terminate the contract, insofar as it concerns the processing of personal data under these Clauses, where:

O exportador de dados terá o direito de rescindir o contrato, na medida em que diga respeito ao tratamento de dados pessoais ao abrigo destas Cláusulas, sempre que:

- (i) the data exporter has suspended the transfer of personal data to the data importer pursuant to paragraph (b) and compliance with these Clauses is not restored within a reasonable time and in any event within one month of suspension;

o exportador de dados suspender a transferência de dados pessoais para o importador de dados nos termos do parágrafo (b) e o cumprimento destas Cláusulas não for restabelecido dentro de um prazo razoável e, em qualquer caso, no prazo de um mês após a suspensão;

- (ii) the data importer is in substantial or persistent breach of these Clauses; or

o importador de dados estiver em violação substancial ou persistente destas Cláusulas; ou

- (iii) the data importer fails to comply with a binding decision of a competent court or supervisory authority regarding its obligations under these Clauses.

o importador de dados não cumprir uma decisão vinculativa de um tribunal competente ou autoridade de controlo no que diz respeito às suas obrigações previstas nestas Cláusulas.

In these cases, it shall inform the competent supervisory authority [for Module Three: and the controller] of such non-compliance. Where the contract involves more than two Parties, the data exporter may exercise this right to termination only with respect to the relevant Party, unless the Parties have agreed otherwise.

Nestes casos, a autoridade de controlo competente deve ser informada [para o Módulo Três: e o responsável pelo tratamento] da não conformidade. Salvo acordo em contrário entre as Partes, se o contrato envolver mais do que duas Partes, o exportador de dados pode exercer este direito de rescisão apenas no que diz respeito à Parte relevante.

- (d) Personal data that has been transferred prior to the termination of the contract pursuant to paragraph (c) shall at the choice of the data exporter immediately be returned to the data exporter or deleted in its entirety. The same shall

apply to any copies of the data. The data importer shall certify the deletion of the data to the data exporter. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit the return or deletion of the transferred personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process the data to the extent and for as long as required under that local law.

Os dados pessoais que tenham sido transferidos antes da rescisão do contrato nos termos do disposto no parágrafo (c) serão imediatamente devolvidos ou eliminados na sua totalidade à escolha do exportador de dados. O mesmo se aplicará a quaisquer cópias dos dados. O importador de dados deve certificar a eliminação dos dados ao exportador de dados. Até que os dados sejam eliminados ou devolvidos, o importador de dados continuará a garantir a conformidade com estas Cláusulas. No caso de as leis locais aplicáveis ao importador de dados proibirem a devolução ou eliminação dos dados pessoais transferidos, o importador de dados garante que continuará a garantir o cumprimento destas Cláusulas e apenas processará os dados na medida e pelo tempo exigidos por essa lei local.

- (e) Either Party may revoke its agreement to be bound by these Clauses where (i) the European Commission adopts a decision pursuant to Article 45(3) of Regulation (EU) 2016/679 that covers the transfer of personal data to which these Clauses apply; or (ii) Regulation (EU) 2016/679 becomes part of the legal framework of the country to which the personal data is transferred. This is without prejudice to other obligations applying to the processing in question under Regulation (EU) 2016/679.

Qualquer uma das Partes pode revogar o seu acordo de vinculação por estas Cláusulas quando (i) a Comissão Europeia adote uma decisão nos termos do Artigo 45(3) do Regulamento (UE) 2016/679 que abranja a transferência de dados pessoais para o qual estas Cláusulas se aplicam; ou (ii) o Regulamento (UE) 2016/679 se torne parte do quadro legal do país para o qual os dados pessoais são transferidos. Isto é feito sem prejuízo de outras obrigações que se aplicam ao tratamento em questão nos termos do Regulamento (UE) 2016/679.

Clause 17-Cláusula 17

Governing law-Legislação aplicável

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

Option 2: These Clauses shall be governed by the law of the EU Member State in which the data exporter is established. Where such law does not allow for third-party beneficiary rights, they shall be governed by the law of another EU Member State that does allow for third-party beneficiary rights. The Parties agree that this shall be the law of The Netherlands.

Opção 2: Estas cláusulas serão regidas pela lei do Estado-Membro da UE no qual o exportador de dados está estabelecido. Sempre que tal lei não permita direitos de beneficiários terceiros, serão regidas pela lei de outro Estado-Membro da UE que permita direitos de beneficiários terceiros. As Partes concordam que a lei aplicável é a lei em vigor nos Países Baixos.

Clause 18-Cláusula 18

Choice of forum and jurisdiction-Escolha de fórum e jurisdição

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

- (a) Any dispute arising from these Clauses shall be resolved by the courts of an EU Member State.
Qualquer litígio decorrente destas Cláusulas será julgado pelos tribunais competentes de um Estado-Membro da UE.
- (b) The Parties agree that those shall be the courts of Amsterdam.
As Partes acordam em que estes serão os tribunais de Amesterdão.



- (c) A data subject may also bring legal proceedings against the data exporter and/or data importer before the courts of the Member State in which he/she has his/her habitual residence.

Um titular de dados pode também intentar ações judiciais contra o exportador de dados e/ou importador de dados perante os tribunais do Estado-Membro em que tem a sua residência principal.

- (d) The Parties agree to submit themselves to the jurisdiction of such courts.

As Partes concordam em submeter-se à jurisdição de tais tribunais.



APPENDIX-APÊNDICE

ANNEX I-ANEXO I

A. LIST OF PARTIES-LISTA DE PARTES

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

- Data exporter(s)/Controller:-Exportador(es) de dados/Responsável pelo tratamento:

Company is the data exporter/controller and user of services rendered by, and/or products provided under the DPA and Agreement.

A Empresa é o exportador de dados/responsável pelo tratamento e utilizador dos serviços prestados por, e/ou produtos fornecidos ao abrigo do DPA e do Contrato.

Infor (US), LLC

Address-Morada: 13560 Morris Road, Suite 4100, Alpharetta, GA 30004

Contact: Global Data Privacy Officer-Contacto: Responsável Global pela Privacidade de Dados ; privacy@infor.com

Name of DPO and/or Representative in the EU-Nome do DPO e/ou Representante na UE: NA

- Data importer(s)/Processor-Importador(es) de dados/Subcontratante(s):

Vendor is the data importer/Processor and provider of the services and/or products provided under the DPA and Agreement.

O Fornecedor é o importador de dados/Subcontratante e o fornecedor dos serviços e/ou produtos fornecidos ao abrigo do DPA e do Contrato.

Vendor Name- Nome do fornecedor: _____

Address-Morada: _____

Contact person's name, position and contact details-Nome, cargo e dados de contacto da pessoa de contacto: _____

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

- Data exporter(s)-Exportador(es) de dados/:

Company is the data exporter/processor and user of services rendered by, and/or products provided under the DPA and Agreement.

A Empresa é o exportador de dados/subcontratante e utilizador dos serviços prestados por, e/ou produtos fornecidos ao abrigo do DPA e do Contrato.

Infor (US), LLC

Address-Morada: 13560 Morris Road, Suite 4100, Alpharetta, GA 30004

Contact: Global Data Privacy Officer-Contacto: Responsável Global pela Privacidade de Dados; privacy@infor.com

Name of DPO and/or Representative in the EU-Nome do DPO e/ou Representante na UE: NA

- Data importer(s)/Subprocessor-Importador(es) de dados/Subcontratante Ulterior:

Vendor is the data importer/Subprocessor and provider of the services and/or products provided under the DPA and Agreement.

O Fornecedor é o importador de dados/Subcontratante Ulterior e o fornecedor dos serviços e/ou produtos fornecidos ao abrigo do DPA e do Contrato.



Vendor Name- Nome do fornecedor: _____

Address-Morada: _____

Contact person's name, position and contact details-Nome, cargo e dados de contacto da pessoa de contacto:

B. DESCRIPTION OF TRANSFER-DESCRIÇÃO DA TRANSFERÊNCIA

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

Categories of Data Subjects Whose Personal Data is Transferred:

Categorias de Titulares de Dados cujos Dados Pessoais são Transferidos:

Data subjects include the data exporter's representatives and end-users including employees, contractors, collaborators, and customers of the data exporter. Data subjects may also include individuals attempting to communicate or transfer personal information to users of the services provided by data importer. Vendor acknowledges that, depending on Company's use of the product and or services, Company may elect to include personal data from any of the following types of data subjects in the Personal Data:

Os titulares dos dados incluem os representantes e utilizadores finais do exportador de dados, incluindo funcionários, contratantes, colaboradores e clientes do exportador de dados. Os titulares de dados também podem incluir indivíduos que tentem comunicar ou transferir informações pessoais para utilizadores dos serviços fornecidos pelo importador de dados. O Fornecedor reconhece que, dependendo da utilização do produto e ou serviços pela Empresa, a Empresa pode optar por incluir dados pessoais de qualquer um dos seguintes tipos de dados nos Dados Pessoais:

- Employees, contractors and temporary workers (current, former, prospective) of data exporter;
Funcionários, contratantes e trabalhadores temporários (atuais, anteriores e potenciais) do exportador de dados;
- Dependents of the above;
Dependentes dos acima indicados;
- Data exporter's collaborators/contact persons (natural persons) or employees, contractors or temporary workers of legal entity collaborators/contact persons (current, prospective, former);
Colaboradores/pessoas de contacto do exportador de dados (pessoas naturais) ou funcionários, contratantes ou trabalhadores temporários de colaboradores/pessoas de contacto da entidade jurídica (atuais, potenciais e anteriores);
- Users (e.g., customers, clients, patients, visitors, etc.) and other data subjects that are users of data exporter's services;
Utilizadores (por exemplo, clientes, pacientes, visitantes, etc.) e outros titulares de dados que sejam utilizadores dos serviços do exportador de dados;
- Partners, stakeholders or individuals who collaborate, communicate or otherwise interact with employees of the data exporter and/or use communication tools such as apps and websites provided by the data exporter;
Parceiros, acionistas ou indivíduos que colaborem, comuniquem ou interajam de outra forma com os funcionários do exportador de dados e/ou utilizem ferramentas de comunicação, tais como aplicações (apps) e websites fornecidos pelo exportador de dados;
- Minors; or
Menores; ou
- Professionals with professional privilege (e.g., doctors, lawyers, notaries, religious workers, etc.).
Profissionais com privilégio profissional (por exemplo, médicos/doutores, advogados, notários, trabalhadores religiosos, etc.).

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

Categories of Personal Data Transferred:

Categorias de Dados Pessoais Transferidos:

The Personal Data transferred that is included in email, documents and other data in an electronic form in the context of the products or services. Vendor acknowledges that, depending on Company's use of the products or services, Company may elect to include Personal Data from any of the following categories in the Personal Data:

Os Dados Pessoais transferidos que estão incluídos em e-mails, documentos e outros dados em formato eletrônico no contexto dos produtos ou serviços. O Fornecedor reconhece que, dependendo da utilização dos produtos ou serviços pela Empresa, a Empresa pode optar por incluir Dados Pessoais de qualquer uma das categorias nos Dados Pessoais:

- Basic personal data (for example place of birth, street name and house number (address), postal code, city of residence, country of residence, mobile phone, telephone number, first name, last name, initials, email address, gender, date of birth), including personal data about family members and children;
Dados pessoais básicos (por exemplo, local de nascimento, nome da rua e número da porta (endereço), código postal, cidade de residência, país de residência, telemóvel, número de telefone, nome próprio, apelido, iniciais, endereço de e-mail, sexo, data de nascimento), incluindo dados pessoais sobre familiares e crianças;
- Contact information (for example addresses, email, telephone numbers, and emergency contact details);
Informações de contacto (por exemplo, endereços, e-mail, números de telefone e dados de pessoa(s) de contacto em caso de emergência);
- Unique identification numbers and signatures (for example Social Security number, bank account number, passport and ID card number, driver's license number and vehicle registration data, IP addresses, employee number, student number, patient number, signature, unique identifier in tracking cookies or similar technology);
Números de identificação únicos e assinaturas (por exemplo, número da Segurança Social, número da conta bancária, número do passaporte e do cartão de identificação (cartão de cidadão e/ou bilhete de identidade), número da carta de condução e dos dados de registo do veículo, endereços IP, número de empregado/trabalhador, número de estudante, número de utente de saúde, assinatura, identificador único nos cookies de rastreio ou tecnologia semelhante);
- Authentication data (for example username and password);
Dados de autenticação (por exemplo, nome de utilizador e palavra-passe);
- Financial and insurance information (for example insurance number, bank account name and number, credit card name and number, invoice number, income, payment behavior, and creditworthiness);
Informações financeiras e de seguros (por exemplo, número do seguro, nome e número da conta bancária, nome e número do cartão de crédito, número da fatura, rendimento, comportamento de pagamento e solvabilidade);
- Commercial information (for example history of purchases, special offers, and payment history);
Informações comerciais (por exemplo, histórico de compras, ofertas especiais e histórico de pagamentos);
- Biometric information (for example DNA and fingerprints);
Informação biométrica (por exemplo, ADN e impressões digitais);
- Location data (for example, Cell ID, geo-location network data, location data derived from use of Wi-Fi access points);
Dados de localização (por exemplo, identificação de telemóvel, dados de rede de geolocalização, dados de localização derivados da utilização de pontos de acesso Wi-Fi);
- Photos, video, and audio;
Fotografias, vídeo e áudio;
- Device identification (for example IMEI-number, SIM card number, MAC address);
Identificação do aparelho (por exemplo, número IMEI, número do cartão SIM, endereço MAC);
- HR and recruitment data (for example declaration of employment status, recruitment information (such as curriculum vitae, employment history, education history details), job and position data, including worked hours, assessments and salary, work permit details, availability, terms of employment, tax details, payment details, and benefits);
Dados de RH e de recrutamento (por exemplo, declaração do estatuto de emprego, informações de recrutamento (tais como curriculum vitae, historial de emprego, detalhes do historial académico), dados de emprego e cargo, incluindo horas trabalhadas, avaliações e salário, detalhes da autorização de trabalho, disponibilidade, termos de emprego, detalhes fiscais, detalhes de pagamento e benefícios);
- Education data (for example education history, current education, and grades and results);

Dados relativos ao ensino escolar (por exemplo, historial de educação escolar, notas e certificados escolares obtidos);

- Citizenship and residency information (for example citizenship, naturalization status, marital status, nationality, immigration status, passport data, and residency or work permit information);
Informações sobre a cidadania e residência (por exemplo, cidadania, estatuto de naturalização, estado civil, nacionalidade, estatuto de imigração, dados do passaporte e informações sobre a residência ou autorização de trabalho);
- Data processed for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of an official authority; or
Dados tratados para o desempenho de uma tarefa de interesse público ou para o exercício de uma autoridade oficial; ou
- Any other personal data identified in Article 4 of the GDPR.
Quaisquer outros dados pessoais identificados no Artigo 4 do RGPD.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

Sensitive data transferred (if applicable) and applied restrictions or safeguards that fully take into consideration the nature of the data and the risks involved, such as for instance strict purpose limitation, access restrictions (including access only for staff having followed specialised training), keeping a record of access to the data, restrictions for onward transfers or additional security measures.

Dados sensíveis transferidos (se aplicável) e restrições ou salvaguardas aplicadas que tenham plenamente em conta a natureza dos dados e os riscos envolvidos, tais como, por exemplo, limitação estrita da finalidade, restrições de acesso (incluindo acesso apenas para pessoal que tenha seguido formação especializada), manutenção de um registo de acesso aos dados, restrições para transferências subsequentes ou medidas de segurança adicionais.

- Special categories of data as set forth in Article 9 of the GDPR if applicable to the products or services. Technical and Organizational Security Measures in Annex II are applied to all Personal Data regardless of sensitivity.
Categorias especiais de dados, conforme estabelecido no Artigo 9 do RGPD, se aplicável aos produtos ou serviços. As Medidas de Segurança Técnicas e Organizativas no Anexo II são aplicadas a todos os Dados Pessoais, independentemente da sensibilidade destes dados.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis).

A frequência da transferência (por exemplo, se os dados são transferidos de uma só vez ou de forma contínua).

- The duration of data processing shall be so long as Vendor processes Personal Data for the term designated under the applicable Agreement between data exporter and the Vendor to which these Standard Contractual Clauses are annexed (“Company”). The objective of the data processing is the performance of products or services.
A duração do tratamento de Dados Pessoais pelo Fornecedor será a duração estabelecida no Contrato aplicável entre o exportador de dados e o Fornecedor a quem estas Cláusulas Contratuais-Tipo estão anexadas (“Empresa”). O objetivo do tratamento de dados é o desempenho dos produtos ou serviços.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

Nature of the processing
-Natureza do tratamento

- For products or services, data importer will only act upon data exporter's instructions as conveyed by data exporter.
Em relação aos produtos ou serviços, o importador de dados só agirá de acordo com as instruções comunicadas pelo exportador de dados

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

Purpose(s) of the data transfer and further processing
Finalidade(s) da transferência de dados e tratamento adicional

- The purpose of processing Personal Data is described in this DPA.
A finalidade do tratamento de Dados Pessoais é descrita neste DPA.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period

O período durante o qual os dados pessoais serão conservados ou, se tal não for possível, os critérios utilizados para determinar esse período de retenção

- Upon expiration or termination of data exporter's use of products or services, Company may extract Personal Data and data importer will delete Personal Data, each in accordance with the DPA terms applicable to the Agreements.
Após a expiração ou cessação da utilização de produtos ou serviços por parte do exportador de dados, a Empresa poderá extrair Dados Pessoais e o importador de dados eliminará Dados Pessoais, cada um em conformidade com os termos da DPA aplicáveis aos Contratos.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing

Para transferências para subcontratantes, deve-se também especificar o assunto, a natureza e a duração do tratamento

- In accordance with the DPA, the data importer may leverage subprocessors or hire other companies to provide limited services on data importer's behalf. Any such subprocessors or subcontractors will be permitted to obtain Personal Data only to deliver the services the data importer has retained them to provide, and they are prohibited from using Personal Data for any other purpose.
De acordo com a DPA, o importador de dados pode recorrer a subcontratantes ulteriores ou contratar outras empresas para prestar serviços limitados em seu nome. Quaisquer subcontratante ou subcontratantes terão permissão para obter Dados Pessoais apenas para prestar os serviços para os quais o importador de dados os contratou para fornecer e estão proibidos de utilizar esses mesmos Dados Pessoais para qualquer outra finalidade.

C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY

AUTORIDADE SUPERVISORA COMPETENTE

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

Identify the competent supervisory authority/ies in accordance with Clause 13

Identificar a(s) autoridade(s) de controlo competente(s) nos termos da Cláusula 13

If the data exporter is established in an EU Member State, then that Member State's supervisory authority will be responsible for ensuring compliance by the data exporter with GDPR as regards the data transfer and will act as competent supervisory authority in the context of this DPA.

Se o exportador de dados estiver estabelecido num Estado-Membro da UE, nesse caso, a autoridade de controlo desse Estado-Membro será responsável por garantir o cumprimento do RGPD pelo exportador de dados, no que diz respeito à transferência de dados, e atuará como autoridade de controlo competente no contexto do presente DPA.

If the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of GDPR (i.e., Article 3(2) GDPR) and has appointed a representative in the EU (i.e., Article 27(1) GDPR), then the supervisory authority of the Member State in which the representative is established will act as competent supervisory authority in the context of this DPA.

Se o exportador de dados não estiver estabelecido num Estado-Membro da UE, mas estiver abrangido pelo âmbito territorial da aplicação do RGPD (ou seja, artigo 3(2) do RGPD) e tiver nomeado um representante na UE (ou seja, artigo 27(1) do RGPD), a autoridade de controlo do Estado-Membro onde o representante está estabelecido agirá como autoridade de controlo competente no contexto deste DPA.

If the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of GDPR without however having to appoint a representative in the EU, then the supervisory authority of one of the Member States in which the data subjects whose personal data is transferred under the Controller to Processor SCCs in relation to the offering of goods or services to them, or whose behavior is monitored, are located, will act as competent supervisory authority. In the context of this DPA, the competent supervisory authority is the Netherlands.

Se o exportador de dados não estiver estabelecido num Estado-Membro da UE, mas estiver dentro do âmbito territorial de aplicação do RGPD sem, no entanto, ter que nomear um representante na UE, então a autoridade de controlo de um dos Estados-Membros em que os titulares dos dados cujos dados pessoais são transferidos ao abrigo das SCC de responsável pelo tratamento de dados para subcontratante no que diz respeito à oferta de bens ou serviços aos mesmos, ou cujo comportamento é monitorizado, atuará como autoridade de controlo competente. No contexto desta DPA, a autoridade supervisora competente são os Países Baixos.

ANNEX II-ANEXO II

**TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA
MEDIDAS TÉCNICAS E ORGANIZATIVAS, INCLUINDO MEDIDAS TÉCNICAS E ORGANIZATIVAS PARA GARANTIR A SEGURANÇA DOS DADOS**

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante

Vendor has implemented the following administrative, physical, technical and organizational security measures, at a minimum, to protect all Personal Data Processed under the DPA:

O Fornecedor implementou as seguintes medidas de segurança administrativas, físicas, técnicas e organizativas, no mínimo, para proteger todos os Dados Pessoais Tratados ao abrigo do DPA:

Use box to insert a link to additional measures- Use a caixa para inserir um link para medidas adicionais

Subject Matter- Assunto	Measures-Medidas
<p>Organization of Information Security Organização da Segurança da Informação</p>	<p>Vendor has appointed one or more security officers responsible for coordinating and monitoring the security rules and procedures. O Fornecedor nomeou um ou mais responsáveis pela segurança para coordenar e monitorizar as regras e procedimentos de segurança.</p> <p>Vendor personnel with access to Personal Data are subject to confidentiality obligations. O pessoal do fornecedor com acesso a Dados Pessoais está sujeito a obrigações de confidencialidade.</p> <p>Vendor personnel receive data security training at least annually. O pessoal do fornecedor recebe formação sobre segurança de dados pelo menos anualmente.</p>
<p>Operations Funcionamento</p>	<p>Vendor maintains security documents describing its security measures and the relevant procedures and responsibilities of its personnel. O Fornecedor mantém documentos de segurança que descrevem as suas medidas de segurança e os procedimentos e responsabilidades relevantes do seu pessoal.</p> <p>At least weekly, Vendor creates backup copies of production data to enable data recovery. Pelo menos semanalmente, o Fornecedor cria cópias de segurança dos dados de produção para permitir a recuperação de dados.</p> <p>Vendor stores backup copies of data in a different location from where the production data is located. O Fornecedor armazena cópias de segurança de dados num local diferente do local onde os dados de produção estão localizados.</p> <p>Vendor has anti-malware controls designed to help avoid malicious software gaining unauthorized access to Personal Data, including malicious software originating from public networks.</p>

Subject Matter Assunto	Measures-Medidas
	<p>O Fornecedor dispõe de controlos antimalware concebidos para ajudar a evitar que software malicioso obtenha acesso não autorizado a Dados Pessoais, incluindo software malicioso proveniente de redes públicas.</p> <p>Vendor encrypts, or enables Company to encrypt, Personal Data that is transmitted over public networks. O Fornecedor encripta, ou permite que a Empresa encripte, os Dados Pessoais que são transmitidos através de redes públicas.</p>
Asset Management Gestão de ativos	<p>Vendor classifies Personal Data to help identify it and to allow for access to it to be appropriately restricted. O Fornecedor classifica os Dados Pessoais para ajudar a identificá-los e para permitir que o acesso aos mesmos seja devidamente restringido.</p>
Physical and Environmental Security Segurança física e ambiental	<p>Vendor uses industry standard processes to delete Personal Data when it is no longer needed. Quando já não for necessário, o Fornecedor utiliza processos padrão do setor para eliminar Dados Pessoais.</p> <p>Vendor uses industry standard systems to protect against loss of data due to power supply failure or line interference. O Fornecedor utiliza sistemas padrão da indústria para proteger contra perda de dados devido a falha da fonte de alimentação ou interferência da linha.</p>
Access Control Controlo de acesso	<p>Vendor maintains a record of security privileges of individuals having access to Personal Data. O Fornecedor mantém um registo dos privilégios de segurança das pessoas que têm acesso aos Dados Pessoais.</p> <p>Vendor maintains and updates a record of personnel authorized to access Vendor systems that contain Personal Data. O Fornecedor mantém e atualiza um registo do pessoal autorizado a aceder aos sistemas do Fornecedor que contêm Dados Pessoais.</p> <p>Vendor identifies personnel who may grant, alter or cancel authorized access to data and resources. O Fornecedor identifica o pessoal que pode conceder, alterar ou cancelar o acesso autorizado a dados e recursos.</p> <p>Technical support personnel are only permitted to have access to Personal Data when needed. O pessoal do apoio técnico só está autorizado a ter acesso aos Dados Pessoais quando necessário.</p> <p>Vendor restricts access to Personal Data to only those individuals who require such access to perform their job function. O Fornecedor restringe o acesso aos Dados Pessoais apenas aos indivíduos que requerem tal acesso para executar as suas funções profissionais.</p> <p>Vendor instructs Vendor personnel to disable administrative sessions when leaving premises Vendor controls or when computers are otherwise left unattended. O Fornecedor instrui o pessoal do Fornecedor a desativar as sessões administrativas ao sair das instalações controladas pelo Fornecedor ou quando os computadores são deixados sem supervisão.</p> <p>Vendor uses industry standard practices to identify and authenticate users who attempt to access information systems.</p>

Subject Matter- Assunto	Measures-Medidas
	<p>O Fornecedor utiliza práticas padrão da indústria para identificar e autenticar utilizadores que tentam aceder a sistemas de informação.</p> <p>Where authentication mechanisms are based on passwords, Vendor requires that the passwords are changed regularly. Quando os mecanismos de autenticação se baseiam em palavras-passe, o Fornecedor exige que as palavras-passe sejam alteradas regularmente.</p> <p>Where authentication mechanisms are based on passwords, Vendor requires the password to be at least eight characters long. Quando os mecanismos de autenticação se baseiam em palavras-passe, o Fornecedor requer que a palavra-passe tenha pelo menos oito caracteres.</p> <p>Vendor maintains industry standard procedures to deactivate passwords that have been corrupted or inadvertently disclosed. O Fornecedor mantém procedimentos padrão do setor para desativar palavras-passe que tenham sido corrompidas ou divulgadas inadvertidamente.</p> <p>Vendor uses industry standard password protection practices. O Fornecedor utiliza práticas de proteção por palavra-passe padrão da indústria.</p> <p>Vendor has controls designed to avoid individuals assuming access rights they have not been assigned to gain access to Personal Data they are not authorized to access. O Fornecedor tem controlos concebidos para evitar que as pessoas assumam direitos de acesso que não lhes foram atribuídos para obter acesso aos Dados Pessoais aos quais não estão autorizados a aceder.</p>
<p>Security Incident Management Gestão de incidentes de segurança</p>	<p>Vendor maintains a record of security breaches with a description of the breach, the time period, the consequences of the breach, the name of the reporter, to whom the breach was reported, and the procedure for recovering data. O Fornecedor mantém um registo das violações de segurança com uma descrição da violação, o período de tempo, as consequências da violação, o nome do autor da comunicação, a quem a violação foi comunicada e o procedimento para recuperar dados. El Proveedor mantiene un registro de vulneraciones de seguridad con una descripción de la vulneración, el periodo de tiempo, las consecuencias de la vulneración, el nombre del informante, a quién se informó de la vulneración y el procedimiento para recuperar datos.</p> <p>For each security breach that is a Personal Data Breach, notification by Vendor will be made without undue delay and, in any event, within 48 hours. Para cada violação de segurança que seja um Incidente de Segurança, a notificação pelo Fornecedor será feita sem demora injustificada e, em qualquer caso, no prazo de 48 horas.</p> <p>Vendor tracks, or enables Company to track, disclosures of Personal Data, including what data has been disclosed and to whom. O Fornecedor rastreia, ou permite que a Empresa rastreie, divulgações de Dados Pessoais, incluindo que dados foram divulgados e a quem.</p>
<p>Business Continuity Planning Planeamento de Continuidade de Negócios</p>	<p>Vendor maintains emergency and contingency plans for the facilities in which Vendor information systems that process Personal Data are located. O Fornecedor mantém planos de emergência e contingência para as instalações nas quais os sistemas de informação do Fornecedor que tratam Dados Pessoais estão localizados.</p> <p>Vendor's procedures for recovering data are designed to attempt to reconstruct Personal Data in its original or last-replicated state from before the time it was lost or destroyed.</p>

Subject Matter- Assunto	Measures-Medidas
	<p>Os procedimentos do Fornecedor para a recuperação de dados foram concebidos para tentar reconstruir Dados Pessoais no seu estado original ou último estado replicado, antes de serem perdidos ou destruídos.</p> <p>Vendor reviews data recovery procedures at least annually. O Fornecedor revê os procedimentos de recuperação de dados pelo menos anualmente.</p>

2. **Data Subject Access Requests - Pedidos de Acesso do Titular dos Dados**

As required by Clause 10(b) Vendor will handle data subject requests in compliance with Section 7 of the DPA. Conforme descrito na Cláusula 10(b) o Fornecedor tratará os pedidos dos titulares de dados em conformidade com o disposto na Secção 7 do DPA.

ANNEX III-ANEXO III**LIST OF SUB-PROCESSORS-LISTA DE SUBCONTRATANTES ULTERIORES****MODULE TWO: Transfer controller to processor****MÓDULO DOIS: Transferir responsável pelo tratamento para subcontratante****MODULE THREE: Transfer processor to processor****MÓDULO TRÊS: Transferir de subcontratante para subcontratante**

The Parties agree to use “Option 2” in clause 9(a) of the SCCs (i.e., Company’s general written authorization for the engagement of Vendor’s Subprocessors from an agreed list).

As Partes acordam em utilizar a “Opção 2” da cláusula 9 alínea (a) das SCC de Responsável pelo Tratamento para Subcontratante (ou seja, a autorização escrita da Empresa para a contratação dos Subcontratantes Ulteriores do Fornecedor a partir de uma lista previamente acordada).

The controller has authorised the use of the following sub-processors:

O responsável pelo tratamento autorizou a utilização dos seguintes subcontratantes ulteriores:

1. **Name-Nome:**

Address-Morada:

Contact person’s name, position and contact details-Nome, cargo e dados de contacto da pessoa de contacto:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descrição do tratamento (incluindo uma clara delimitação de responsabilidades no caso de serem autorizados vários subcontratantes ulteriores):

2. **Name-Nome:**

Address-Morada:

Contact person’s name, position and contact details-Nome, cargo e dados de contacto da pessoa de contacto:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descrição do tratamento (incluindo uma clara delimitação de responsabilidades no caso de serem autorizados vários subcontratantes ulteriores):

3. **Name-Nome:**

Address-Morada:

Contact person’s name, position and contact details-Nome, cargo e dados de contacto da pessoa de contacto:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descrição do tratamento (incluindo uma clara delimitação de responsabilidades no caso de serem autorizados vários subcontratantes ulteriores):

4. Name-**Nome:**

Address-**Morada:**

Contact person's name, position and contact details-**Nome, cargo e dados de contacto da pessoa de contacto:**

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descrição do tratamento (incluindo uma clara delimitação de responsabilidades no caso de serem autorizados vários subcontratantes ulteriores):

5. Name-**Nome:**

Address-**Morada:**

Contact person's name, position and contact details-**Nome, cargo e dados de contacto da pessoa de contacto:**

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descrição do tratamento (incluindo uma clara delimitação de responsabilidades no caso de serem autorizados vários subcontratantes ulteriores):